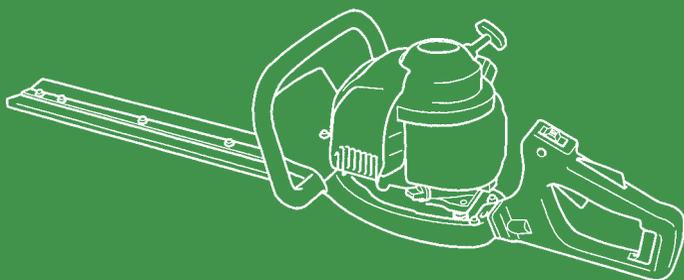


HEDGE TRIMMER

HHH25D/HHH25S



ECOLOGY/ CONSCIOUS TECHNOLOGY

OWNER'S MANUAL
MANUEL DE L'UTILISATEUR
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE EXPLICACIONES

HONDA

HHH25D/HHH25S

BEDIENUNGSANLEITUNG

Originalbetriebsanleitung



“e-SPEC” wurde ursprünglich auf unseren Wunsch kreiert, die Natur auch für zukünftige Generationen zu erhalten.

Nun symbolisiert dieses Logo umweltbewusste Technologien, die Honda bei ihren Motoren, elektrischen Einrichtungen, Außenmotoren usw. einsetzt.

Vielen Dank, daß Sie sich für eine Heckenschere von Honda entschieden haben.

In diesem Handbuch werden Betrieb und Wartung der Honda Heckenschere HHH25D/ HHH25S beschrieben.

Honda Motor Co., Ltd. behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen vornehmen zu dürfen, ohne hierdurch irgendeine Verpflichtung einzugehen.

Kein Teil dieser Veröffentlichung darf ohne schriftliche Genehmigung reproduziert werden.

Dieses Handbuch ist als dauerhafter Bestandteil der Heckenschere zu betrachten und bei Wiederverkauf dem Käufer zu übergeben.

Lesen Sie Text nach den folgenden Wörtern bitte aufmerksam:

⚠ WARNUNG Weist auf hohe Gefahr schwerer Verletzungen oder Lebensgefahr hin, falls Anweisungen nicht befolgt werden.

VORSICHT: Weist auf mögliche Personenverletzungen oder Gerätebeschädigungen hin, falls Anweisungen nicht befolgt werden.

ZUR BEACHTUNG: Gibt nützliche Ratschläge und Tips.

Im Falle einer Störung oder bei Fragen zur Heckenschere wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Honda-Händler.

Honda Heckenscheren leisten sichere und zuverlässige Dienste, wenn sie den Anweisungen gemäß betrieben werden.

⚠ WARNUNG Der Betrieb einer Heckenschere erfordert spezielle Bemühungen, um die Sicherheit der Bedienungsperson und die anderer Personen im Arbeitsbereich zu gewährleisten. Bevor Sie die Heckenschere in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung, um zu einem gründlichen Verständnis der Bedienungsweise zu gelangen; anderenfalls können Personenverletzungen und/oder Sachschäden verursacht werden.

- Die enthaltenen Abbildungen beruhen hauptsächlich auf: HHH25D

Entsorgung

Aus Umweltschutzgründen dürfen dieses Produkt, Batterien, Motoröl usw. nicht einfach in den Müll gegeben werden. Beachten Sie die örtlichen Gesetze und Vorschriften oder setzen Sie sich bezüglich Entsorgung mit Ihrem Honda-Vertragshändler in Verbindung.

INHALT

1. SICHERHEITSHINWEISE	3
2. POSITION VON SICHERHEITSPAKETTEN	15
CE-Markierung- und Geräuschplaketten-Positionen	16
3. BEZEICHNUNG VON BAUTEILEN	19
4. BEDIENELEMENTE	22
5. KONTROLLEN VOR ARBEITSBEGINN	25
6. STARTEN DES MOTORS	34
Vergaserkalibrierung für Betrieb in großen Höhen	38
7. SCHNITTBETRIEB	39
8. STOPPEN DES MOTORS	43
9. WARTUNG	44
10. EINLAGERUNG	57
11. FEHLERSUCHE	59
12. TECHNISCHE DATEN	60
ADRESSEN der HAUPT-Honda-VERTEILER.....	Hinter der Umschlagsrückseite
INHALTSÜBERSICHT "EC-Konformitätserklärung"	Hinter der Umschlagsrückseite

1. SICHERHEITSHINWEISE

⚠️ WARNUNG

Gewährleistung sicheren Betriebs

Um Ihre Sicherheit und die anderer Personen nicht zu gefährden, beachten Sie bitte die folgenden Sicherheitshinweise genau:



- Diese Honda-Heckenschere leistet sichere und zuverlässige Dienste, wenn sie gemäß Anweisungen betrieben wird.
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung gründlich, bevor Sie die Heckenschere in Betrieb nehmen. Anderenfalls können Personenverletzungen und/oder Geräteschäden verursacht werden.



- Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses Giftgas. Einatmung von Kohlenmonoxid kann Bewusstlosigkeit verursachen und tödlich wirken.
- Wenn Sie die Heckenschere in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.
- Die Heckenschere darf auf keinen Fall in einer Garage, in einem Haus oder in der Nähe geöffneter Fenster und Türen betrieben werden.



- Benzin ist außerordentlich feuergefährlich und kann unter gewissen Bedingungen explodieren.
- In der Nähe von gelagertem Benzin und im Bereich, wo die Heckenschere nachgetankt wird, nicht rauchen und offene Flammen sowie Funken fern halten.
- Den Tank nicht überfüllen und nach dem Tanken sicherstellen, dass der Tankdeckel einwandfrei geschlossen ist.
- In einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor nachtanken.



- Es ist dafür zu sorgen, daß weder unbeteiligte Personen, noch Tiere zu nahe an die laufende Heckenschere geraten können.
- Um eine versehentliche Berührung mit dem laufenden Schermesser und mit von diesem weggeschleuderten Gegenständen zu vermeiden, muß ein Sicherheitsabstand von 4,5 m bei Einsatz der Heckenschere eingehalten werden.



- Tragen Sie einen Augenschutz, Helm und andere Schutzausrüstung, damit Sie gegen jegliche vom Schermesser weggeschleuderte Gegenstände (Kies, Glas-, Drahtstücke usw.) gesichert sind.



Gewährleistung sicheren Betriebs

Verantwortung der Bedienungsperson

- Jeder Bestandteil der Maschine stellt eine mögliche Gefahr dar, wenn diese unter ungewöhnlichen Bedingungen eingesetzt bzw. nicht ordnungsgemäß gewartet wird.
- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung bitte aufmerksam. Machen Sie sich mit den Bedienelementen und dem korrekten Gebrauch der Heckenschere vertraut. Sie müssen den Motor jederzeit schnell stoppen können.
- Setzen Sie die Heckenschere nur zu ihrem beabsichtigten Zweck, d.h. zum Schneiden von Hecken, ein.
Jeder andere Anwendungszweck kann sich als gefährlich erweisen bzw. zu einer Beschädigung der Heckenschere führen.
Verwenden Sie die Heckenschere nicht zum Ausästen von Bäumen.
- Überlassen Sie die Heckenschere niemals einem Kind und auch nicht Erwachsenen, die diese Gebrauchsanweisung nicht gelesen haben. Örtliche Verordnungen können ein Mindestalter für den Betrieb einer Heckenschere vorschreiben.
- Wenn Sie Ihre Heckenschere ausleihen oder verkaufen, weisen Sie die entsprechende Person in den Umgang mit der Maschine ein und machen Sie sie darauf aufmerksam, daß die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme der Heckenschere sorgfältig gelesen und verstanden werden sollte.
- Betrieb der Heckenschere ist einzustellen, wenn:
 - Personen, insbesondere Kinder, bzw. Tiere sich in der Nähe des Arbeitsbereichs befinden.
 - die Bedienungsperson ermüdet ist oder unter dem Einfluß von Medikamenten bzw. Substanzen steht, die das Urteils- und Reaktionsvermögen beeinträchtigen.
- Personen und Tiere müssen bei Betrieb in einem Sicherheitsabstand von mindestens 4,5 m vom Arbeitsbereich gehalten werden. Beachten Sie, daß auch ein Helfer diesen Sicherheitsabstand von 4,5 m von der Bedienungsperson einzuhalten hat. Wir empfehlen, daß sich Bedienungsperson und Helfer auf ein Motorstoppsignal und andere Kommunikationssignale verständigen und diese während der Arbeit anwenden, um sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Beachten Sie, daß die Bedienungsperson oder der Anwender für Unfälle oder Gefahren, die anderen Personen oder deren Eigentum entstehen, verantwortlich ist.

▲ WARNUNG**Gewährleistung sicheren Betriebs****Verantwortung der Bedienungsperson**

- Bei der Arbeit mit der Heckenschere sollten Sie stets die folgende Schutzbekleidung und Schutzausrüstung tragen.
 - Schutzbekleidung

Tragen Sie angemessene Kleider mit langen Ärmeln und langen Hosen. Die Kleider müssen Ihnen gut passen. Knöpfen Sie sie ganz zu bzw. schließen Sie Reißverschlüsse vollständig. Lassen Sie die Ärmel und den Unterteil eines Hemds oder einer Jacke nicht offen.

Tragen Sie auch Armschützer.

Tragen Sie während des Betriebs weder lockere Kleider, eine Krawatte, Halskette, noch Kleidungsstücke mit Litzen, Senkeln oder Bändern. Sie könnten sich mit der Heckenschere oder an Gestrüpp verfangen und Unfälle verursachen. Langes Haar ist gegebenenfalls zusammenzubinden und darf nicht unter die Schultern reichen.
 - Schutzausrüstung
 - * Brille

Tragen Sie eine Schutzbrille oder einen anderen Augenschutz, damit vom Schermesser weggeschleuderte Teile nicht in Ihre Augen gelangen können.
 - * Helm

Tragen Sie einen Helm, um Ihren Kopf vor überhängenden Zweigen und herunterfallenden Teilen zu schützen.
 - * Gesichtsschutz

Tragen Sie einen Gesichtsschutz, damit Sie von Teilen, die vom Schermesser weggeschleudert werden, nicht im Gesicht getroffen werden können.
 - * Ohrenkappen/Ohrenstöpsel

Tragen Sie Ohrenkappen, Ohrenstöpsel oder einen anderen Ohrenschutz, um Ihr Gehör gegen die Betriebsgeräusche abzuschirmen.
 - * Handschuhe

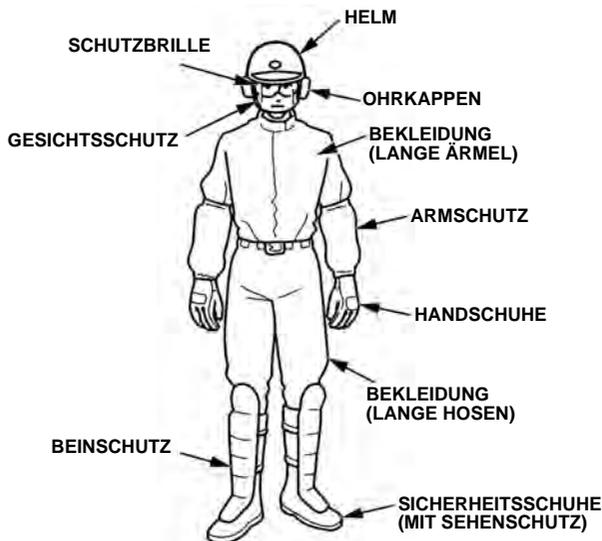
Tragen Sie Handschuhe zum Schutz Ihrer Hände.

⚠️ WARNUNG

Gewährleistung sicheren Betriebs

Verantwortung der Bedienungsperson

- * Sicherheitsschuhe
Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit rutschfesten Sohlen und Zehenschutz, um Ihre Füße vor herumgeschleuderten Teilen zu schützen.
Die Heckenschere darf auf keinen Fall barfuß oder unter Tragen offener Sandalen betätigt werden.
Tragen Sie auch einen Beinschutz.
- * Staubmaske
Wenn Sie an allergischer Rhinitis, z.B. Pollenkrankheit, usw. leiden, sollten Sie eine Staubmaske tragen. Staubmasken sind bei Apotheken erhältlich und vermindern die Menge eingeatmeter Pollen.



- Inspizieren Sie die Heckenschere vor jedem Gebrauch auf Anzeichen von Schäden und Lockerung von Befestigungsteilen.
- Betreiben Sie Heckenschere nicht nachts, bei schlechtem Wetter oder schlechter Sicht, da unter diesen Bedingungen erhöhte Unfallgefahr besteht.
- Gehen Sie beim Arbeiten mit der Heckenschere nur im Schrittempo.
- Betreiben Sie die Heckenschere nicht an einem steilen Hang.
An steilen Hängen besteht Abrutschgefahr.



Gewährleistung sicheren Betriebs

Verantwortung der Bedienungsperson

- Betätigen Sie die Heckenschere nicht, wenn Plaketten oder andere Teile abgenommen sind.
- Montieren Sie kein Teil, das nicht zur Heckenschere gehört, und versuchen Sie nicht, die Schere in irgendeiner Weise zu verändern, da dies zu Personenverletzungen und/oder Sachschäden führen kann.
- Bevor Sie den Motor durchdrehen, vergewissern Sie sich, daß das Schermesser nicht mit dem Boden oder irgendeinem Hindernis in Berührung kommen kann.
- Starten Sie den Motor vorsichtig gemäß Anweisung. Achten Sie hierbei darauf, daß Sie mit Händen und Füßen ausreichenden Abstand vom Schermesser haben.
- Starten Sie die Heckenschere auf einer ebenen und nicht durch hohes Gras oder sonstwie behinderten Fläche.
- Drücken Sie die Heckenschere nicht gegen einen Baum usw. Passen Sie Bewegung und Geschwindigkeit des Schermessers der Arbeitslast an.
- Tragen Sie die laufende Heckenschere niemals mit sich herum. Bevor Sie die Heckenschere an einen anderen Platz transportieren, stoppen Sie zuerst den Motor und vergewissern Sie sich, daß das Schermesser zum Stillstand gekommen ist. Decken Sie das Schermesser mit der Kunststoffschutzhülle ab, während Sie die Heckenschere tragen.
- Der Auspufftopf darf bei warmem Motor nicht berührt werden, da Verbrennungsgefahr besteht.
Beim Tragen halten Sie die Heckenschere von Ihrem Körper fern, da der Auspufftopf heiß ist.

⚠ WARNUNG**Gewährleistung sicheren Betriebs****Verantwortung der Bedienungsperson**

- In den folgenden Fällen stoppen Sie den Motor und vergewissern Sie sich, daß der Motorschalter ausgeschaltet ist (auf AUS steht):
 - Vor jeder Betätigung um das Schermesser herum.
 - Vor einer Prüfung, Reinigung oder Arbeit an der Heckenschere.
 - Wenn Sie gegen einen Fremdkörper gestoßen sind. Überprüfen Sie in diesem Fall die Heckenschere auf Schäden und nehmen Sie Reparaturen erforderlichenfalls vor, bevor Sie die Maschine neu starten und wieder in Betrieb nehmen.
 - Wenn die Heckenschere anormal zu vibrieren beginnt. Stellen Sie unverzüglich die Ursache für die Vibrationen fest und führen Sie die erforderliche Reparatur durch.
- Schalten Sie den Motorschalter aus und stoppen Sie den Motor in den folgenden Fällen:
 - Immer wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt belassen werden soll.
 - Vor dem Nachtanken.
 - Wenn sich eine Person oder ein Tier annähert.
 - Stoppen Sie den Motor unverzüglich, wenn die Heckenschere plötzlich anormal zu vibrieren beginnt. Plötzliche Vibrationen weisen darauf hin, daß Gleitteile beschädigt oder Befestigungsteile locker sind. Machen Sie die Ursache für das Problem ausfindig, und starten Sie den Motor nicht mehr, bevor eine entsprechende Reparatur durchgeführt worden ist.
 - Stoppen Sie den Motor unverzüglich, wenn das Schermesser nach Rückstellen des Gashebels noch weiterläuft. Machen Sie die Ursache für das Problem ausfindig, und starten Sie den Motor nicht mehr, bevor eine entsprechende Reparatur durchgeführt worden ist.
 - Wenn sich ein Draht am Schermesser verfängt. Stoppen Sie den Motor, und entfernen Sie den Draht. Wenn Sie den Fremdkörper entfernen, ohne den Motor gestoppt zu haben, läuft das Schermesser wieder an, und Sie können sich verletzen.
 - Bevor Sie die Heckenschere auf den Boden absetzen, vergewissern Sie sich, daß auch das Schermesser zum Stillstand gelangt ist.
Beachten Sie, daß das Schermesser unmittelbar nach Rückstellen des Gashebels noch einige Sekunden lang weiterläuft, während der Motor schon im Leerlauf dreht.

▲ WARNUNG**Gewährleistung sicheren Betriebs****Verantwortung der Bedienungsperson**

- Achten Sie darauf, daß Sie nicht in einen harten Gegenstand, wie ein Stück Draht oder Eisen, schneiden. Hierdurch kann ein Schaden oder Unfall verursacht werden.
Wenn Sie mit der Heckenschere gegen ein Hindernis stoßen, stoppen Sie den Motor sofort, und prüfen Sie, ob das Schermesser beschädigt worden ist. Wenn das Schermesser irgendeinen Schaden, wie z.B. Risse, Verbiegung oder Verfärbung aufgrund von starker Erhitzung, bzw. übermäßige Abnutzung aufweist, darf es nicht weiterhin verwendet werden.
Wenn ein rissiges Schermesser weiterhin verwendet wird, können Stücke vom Blatt abbrechen und weggeschleudert werden.
- Die Heckenschere ist defekt, wenn das Schermesser weiterläuft, obwohl der Motor nach Rückstellen des Gases im Leerlauf dreht. Stoppen Sie den Motor sofort, und stellen Sie die Leerlaufdrehzahl ein.
- Achten Sie auf festen Sitz aller Schrauben und Muttern, um sicherzustellen, daß sich die Heckenschere in sicherem Betriebszustand befindet. Regelmäßige Wartung ist die Voraussetzung für sicheren Betrieb und den Erhalt hoher Leistungsfähigkeit.
- Betreiben Sie die Heckenschere nicht, wenn Teile beschädigt oder abgenutzt sind. Beschädigte oder abgenutzte Teile müssen repariert bzw. ausgewechselt werden. Ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Teile durch Original-Honda-Ersatzteile. Ersatzteile, die nicht Hondas Qualitätsnormen entsprechen, können zu einer Beschädigung der Maschine führen und Ihre Sicherheit gefährden.
- Während des Betriebs halten Sie die Heckenschere mit beiden Händen gut fest, um sie stets unter Kontrolle zu haben.
- Führen Sie die Schnitarbeiten stets mit dem Schermesser nach außen weisend durch. Drehen Sie das Schermesser nicht und bringen Sie es nicht näher an Ihren Körper.
- Unterlassen Sie Schneidvorgänge, zu denen Sie sich strecken müßten. Unterlassen Sie Schneidvorgänge, während Sie auf einem Tisch oder auf einer anderen instabilen Fläche stehen.

Gewährleistung sicheren Betriebs

Verantwortung der Bedienungsperson

- Verletzungen wegen Vibrationen und Kälte:
Sie können ein prickelndes Gefühl oder einen brennenden Schmerz in den Fingern bekommen. Ihre Finger können auch die Farbe verlieren und gefühlslos werden. Dies hängt von Ihrer körperlichen Verfassung ab. Man nimmt an, daß diese Symptome durch Vibrationen und/oder Kältewirkung verursacht werden. Obwohl der spezielle Auslöser für derartige Symptome nicht genau bekannt ist, sollten Sie die folgenden Anweisungen beachten.
 - * Beschränken Sie Ihre tägliche Arbeitszeit mit der Heckenschere.
Teilen Sie Ihre tägliche Arbeit in Beschäftigungen mit der Heckenschere und solche ohne Umgang mit handgehaltenen Geräten auf, um die Zeit, während der Ihre Hände Maschinenvibrationen ausgesetzt sind, zu beschränken.
 - * Halten Sie sich warm, insbesondere Ihre Hände, Handgelenke und Arme.
 - * Legen Sie öfters Kurzpausen ein und machen Sie auch gelegentlich Armübungen, um eine gute Blutzirkulation beizubehalten. Rauchen Sie während der Arbeit nicht.
 - * Begeben Sie sich unverzüglich in ärztliche Behandlung, wenn Sie ein ungewöhnliches Empfinden in Ihren Fingern bemerken, oder wenn diese zuerst rot werden und anschwellen, dann weiß und empfindungslos werden.
- Gesundheitsschäden durch wiederholten Betrieb:
Wiederholter Betrieb über längere Zeit kann Gesundheitsschäden verursachen. Beachten Sie die folgenden Anweisungen, um die Gefahr einer gesundheitlichen Schädigung zu vermindern.
 - * Meiden Sie wiederholten Betrieb mit einer anormalen Handgelenkhaltung, z.B. in einer abgewinkelten, gedehnten oder verdrehten Position.
 - * Machen Sie regelmäßige Pausen, um die Auswirkungen wiederholten Betriebs zu minimieren. Nehmen Sie sich Zeit, wenn Sie wiederholt mit der Heckenschere arbeiten.
Beeilen Sie sich beim Arbeiten mit der Heckenschere nicht.
 - * Wenn Ihre Finger, Hände, Handgelenke und/oder Arme pochen oder gefühlslos werden, begeben Sie sich in ärztliche Behandlung.



Gewährleistung sicheren Betriebs

Sicherheit für Kinder

- Wenn eine Motor-Heckenschere in Ihrer Umgebung in Betrieb ist, sorgen Sie dafür, daß Kinder keinen Zugang zum Arbeitsbereich haben und unter Erwachsenenaufsicht stehen. Kinder bewegen sich oft schneller als man denkt und zeigen großes Interesse an Heckenscheren und fallenden Zweigen.
- Gehen Sie niemals davon aus, daß Kinder noch da sind, wo Sie sie zuletzt gesehen haben.
Wenn Kinder in der Nähe sind, müssen Sie besonders wachsam sein. Schalten Sie die Heckenschere aus, wenn ein Kind zu nahe kommt.
- Man sollte nie einem Kind gestatten, die Heckenschere zu betätigen, auch nicht unter Erwachsenenaufsicht.

Gefahr durch weggeschleuderte Gegenstände

Gegenstände, die vom Schermesser getroffen werden, können mit großer Kraft weggeschleudert werden und ernsthafte Verletzungen verursachen.

- Prüfen Sie den Einsatzbereich sorgfältig und entfernen Sie alle Gegenstände (Steine, Zweige, Drahtstücke, Knochen usw...), die vom laufenden Schermesser weggeschleudert werden könnten.

▲ WARNUNG**Gewährleistung sicheren Betriebs****Brand- und Verbrennungsgefahr**

Benzin ist außerordentlich feuergefährlich, Benzindampf kann explodieren.

Lassen Sie beim Umgang mit Benzin größte Vorsicht walten. Sorgen Sie dafür, daß Kinder keinen Zugang zu Benzin haben.

- Bewahren Sie Benzin in speziell für diesen Zweck vorgesehenen Behältern auf.
- Tanken Sie nur im Freien nach. Beim Nachtanken und Umgang mit Benzin darf nicht geraucht werden.
- Füllen Sie Benzin nach, bevor Sie den Motor starten. Bei laufendem oder noch heißen Motor darf weder der Tankdeckel abgenommen, noch nachgetankt werden.
- Wenn Benzin verschüttet worden ist, darf der Motor nicht an der betroffenen Stelle gestartet werden. Bringen Sie die Heckenschere in sichere Entfernung von der Stelle des verschütteten Benzins und sorgen Sie dafür, daß das Benzin nicht entzündet werden kann, bis es verdampft ist.
- Alle Benzintank- und -behälterdeckel müssen sicher verschlossen sein.
- Achten Sie beim Starten des Motors nach dem Tanken darauf, daß dieser mindestens 3 m von der Nachtankstelle entfernt ist.
- Bewahren Sie die Heckenschere mit Benzin im Tank niemals in einem Gebäude auf, in dem Benzindämpfe eine offene Flamme, einen Funken oder eine Quelle starker Wärme erreichen könnten.
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Heckenschere in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
- Zur Verminderung von Brandgefahr halten Sie sowohl die Heckenschere, insbesondere den Motor und Auspufftopf, als auch den Benzinaufbewahrungsbereich von Gras, Blättern und übermäßigem Fett frei.
Lassen Sie keine Behälter mit Pflanzenresten in oder in der Nähe des Gebäudes.
- Wenn der Kraftstofftank entleert werden muß, so ist dies im Freien bei kaltem Motor vorzunehmen.



Gewährleistung sicheren Betriebs

Gefahr durch Kohlenmonoxidvergiftung

Abgase enthalten Kohlenmonoxid, ein farb- und geruchloses, giftiges Gas.

Einatmung von Abgas kann Bewußtlosigkeit verursachen und tödlich wirken.

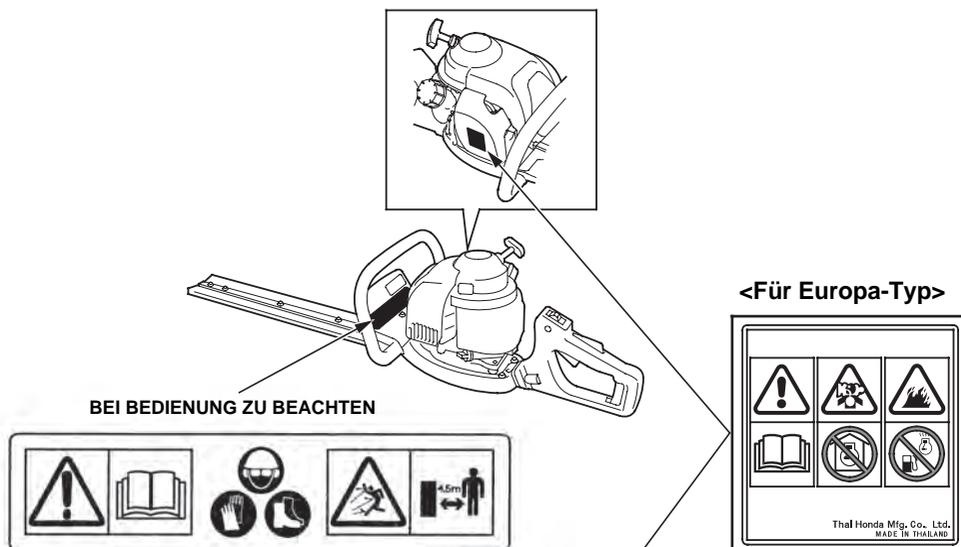
- Wenn Sie den Motor in einem geschlossenen oder auch nur teilweise geschlossenen Raum laufen lassen, kann die Luft, die Sie einatmen, eine gefährliche Abgasmenge enthalten.
Damit sich Abgase nicht ansammeln können, müssen Sie für ausreichende Ventilation sorgen.
- Ein defekter Auspufftopf muß ausgewechselt werden.
- Betreiben Sie den Motor nicht in einem geschlossenen Raum, in dem sich gefährliche Kohlenmonoxidämpfe ansammeln können.

2. POSITION VON SICHERHEITSLAKETTEN

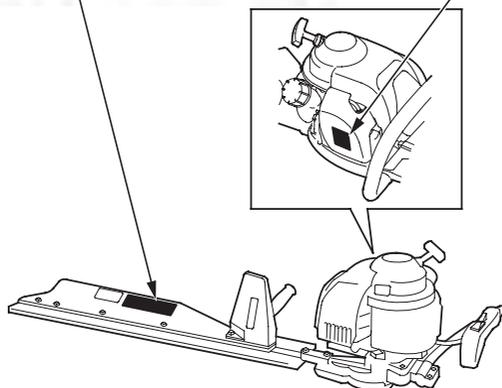
Beim Umgang mit Ihrer Heckenschere ist Vorsicht angebracht. Deshalb sind an der Maschine Aufkleber angebracht, die Sie bildlich auf die beim Betrieb einzuhaltenden, wesentlichen Vorsichtsmaßnahmen aufmerksam machen sollen. Deren Bedeutungen sind auf Seite 3 erläutert.

Diese Aufkleber sind als Bestandteil der Heckenschere zu betrachten. Falls sich ein Aufkleber abgelöst hat oder unleserlich geworden ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Honda-Händler, um einen Ersatz zu bekommen.

HHH25D:

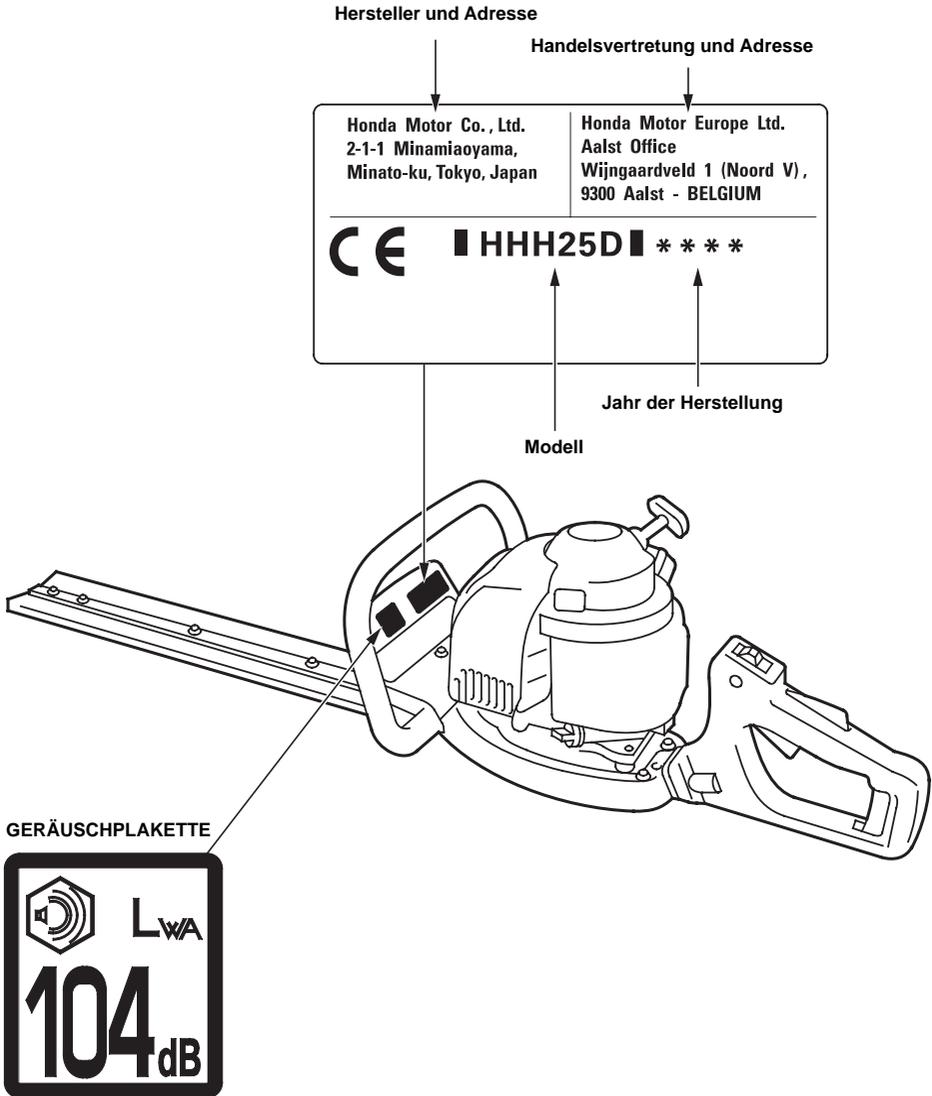


HHH25S:



CE-Markierung- und Geräuschplaketten-Positionen

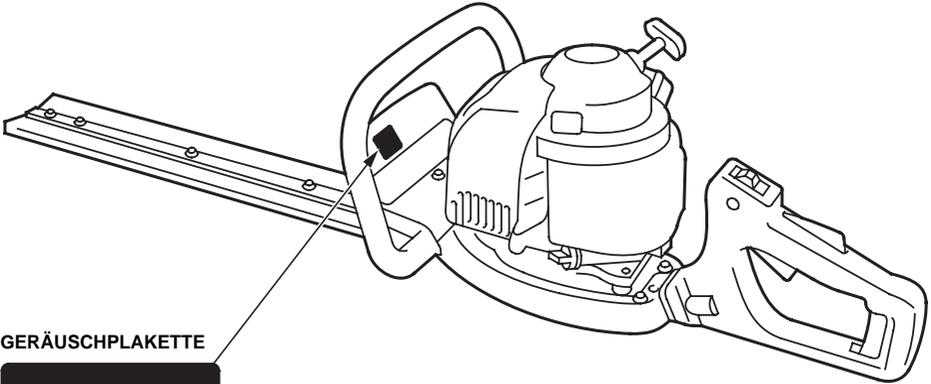
HHH25D:
<Für Europa-Typ>
CE-MARKIERUNG



Geräuschplakette

HHH25D:

<Für Australien-Typ>



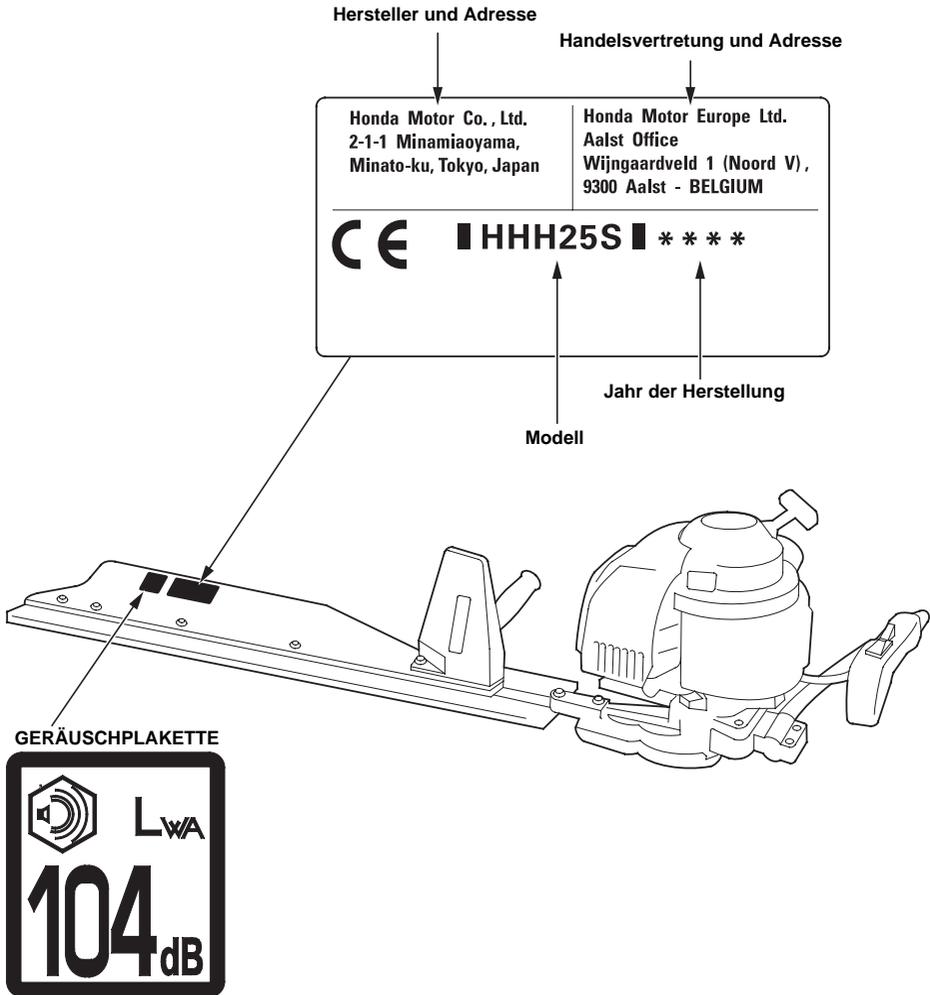
GERÄUSCHPLAKETTE



CE-Markierung- und Geräuschplaketten-Positionen

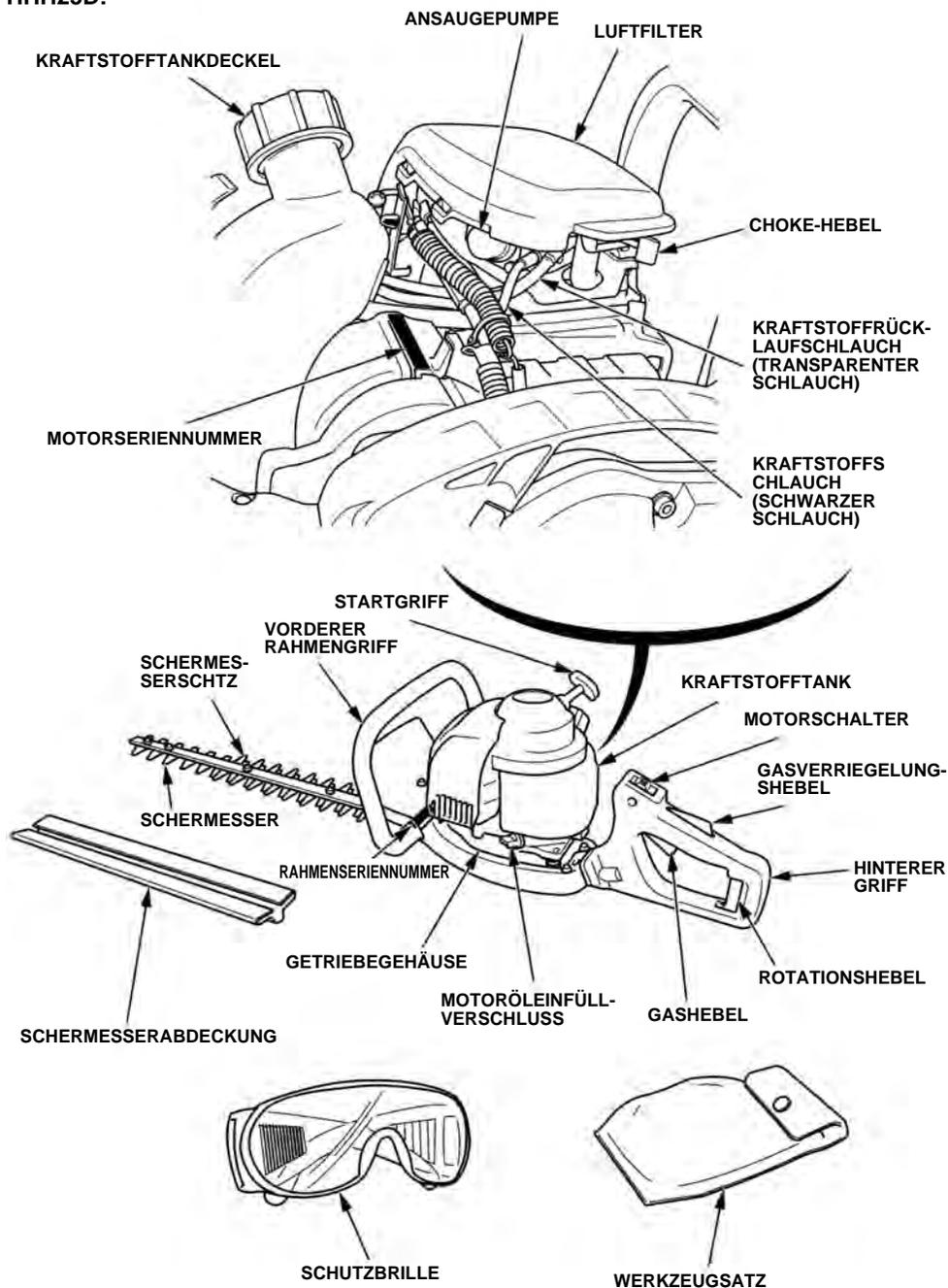
HHH25S:
<Für Europa-Typ>

CE-MARKIERUNG



3. BEZEICHNUNG VON BAUTEILEN

HHH25D:



Notieren Sie die Rahmen-Seriennummer und die Motornummer (siehe Seiten 19 oder 20) in den untenstehenden Freiräumen. Diese Nummern sind bei der Teilebestellung, für technische Nachfragen und für alle Garantieansprüche erforderlich.

Motornummer: _____

Rahmen-Seriennummer: _____

4. BEDIENELEMENTE

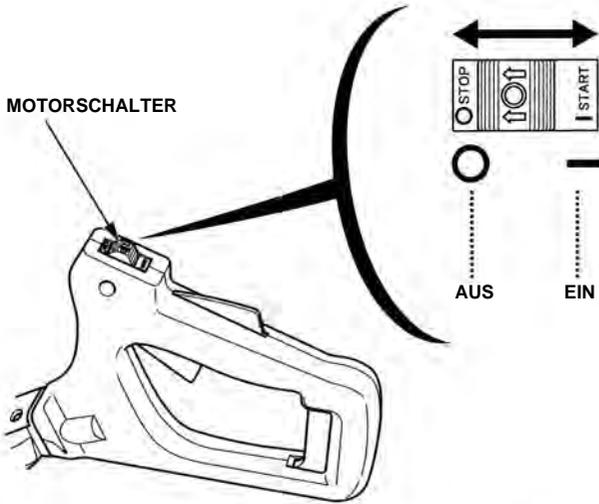
1. Motorschalter

Mit dem Motorschalter wird das Zündsystem kontrolliert.

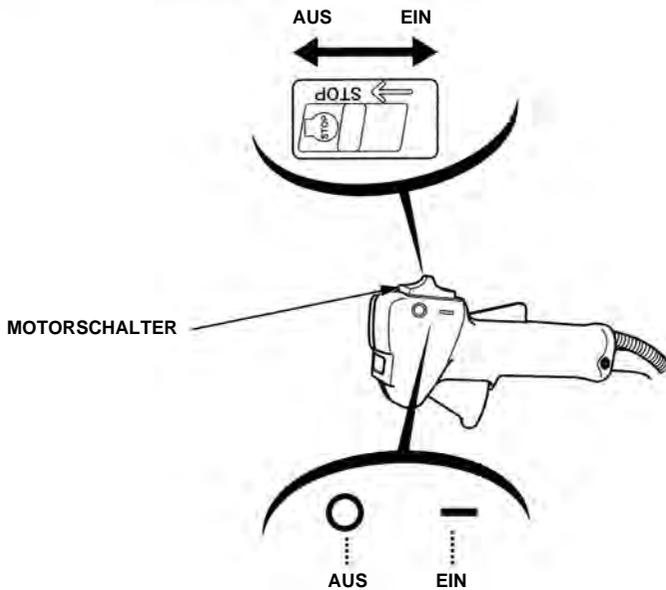
Damit der Motor laufen kann, muß sich der Motorschalter in der Stellung EIN befinden.

Durch Stellen des Motorschalters auf AUS wird der Motor gestoppt.

HHH25D:



HHH25S:

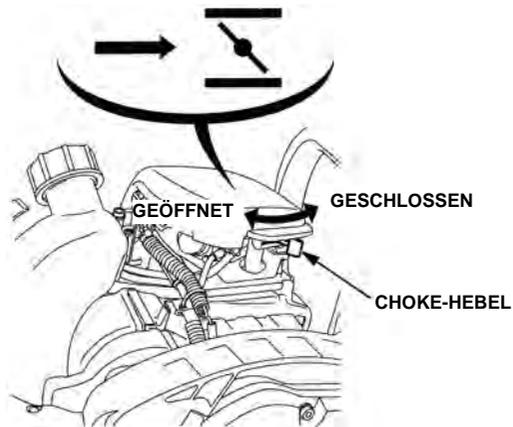


2. Choke-Hebel

Der Choke-Hebel öffnet und schließt die Starterklappe im Vergaser.

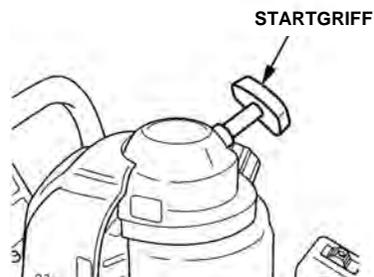
In Stellung GESCHLOSSEN wird das Kraftstoffgemisch für Kaltstart angereichert.

In Stellung GEÖFFNET wird das korrekte Kraftstoffgemisch für Betrieb nach Start sowie zum Neustart eines warmen Motors geliefert.



3. Startzug

Durch Ziehen am Startgriff wird der Startzug betätigt, und der Motor zum Starten durchgedreht.



4. Gashebel

Mit dem Gashebel wird die Motordrehzahl gesteuert.

Durch Ziehen und Loslassen des Gashebels, wie unten gezeigt, wird die Motordrehzahl erhöht oder vermindert.

ZUR BEACHTUNG:

Damit der Gashebel betätigt werden kann, muß die Verriegelung des Gasverriegelungshebels niedergedrückt werden.

Den Gashebel langsam ziehen, um die Motordrehzahl zu erhöhen, so daß das Schermesser anzulaufen beginnt.

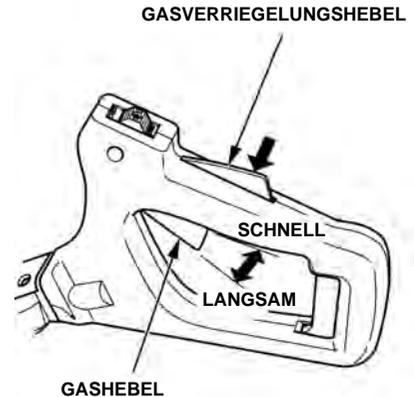
Den Gashebel weiterziehen, um die Motordrehzahl noch mehr zu steigern, um die Betriebsgeschwindigkeit zu erhöhen.

Wenn der Gashebel losgelassen wird, nimmt die Motordrehzahl ab, das Schermesser läuft technisch bedingt noch kurze Zeit nach und kommt dann zum Stillstand.

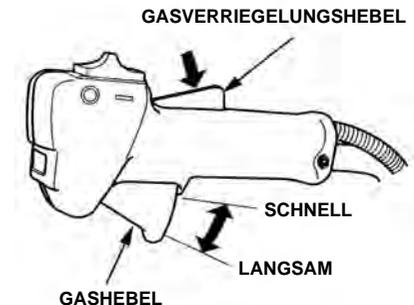
Gasverriegelungshebel:

Durch Entsichern des Gasverriegelungshebels wird der Gashebel funktionsfähig. Der Gashebel kann nicht gezogen werden, wenn der Gasverriegelungshebel nicht zuvor gedrückt worden ist.

HHH25D:



HHH25S:



5. KONTROLLEN VOR ARBEITSBEGINN

Für sichere und effiziente Schnitтарbeit sind stets die Kontrollen vor Arbeitsbeginn durchzuführen.

⚠️ WARNUNG

Vor jeder Kontrolle vor Arbeitsbeginn stoppen Sie den Motor mit der Heckenschere auf ebener Fläche und vergewissern Sie sich, daß der Motorschalter auf AUS steht, damit der Motor nicht plötzlich starten kann.

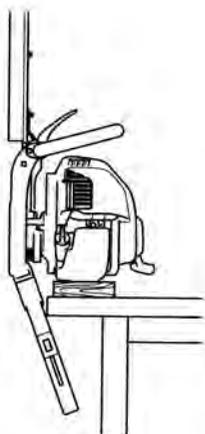
1. Überprüfung des Motorölstands

VORSICHT:

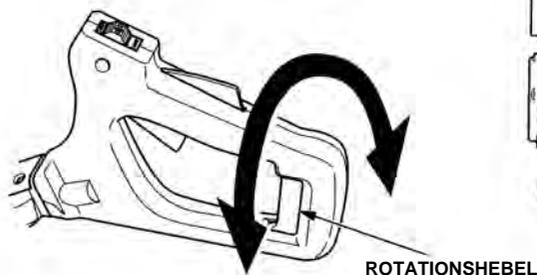
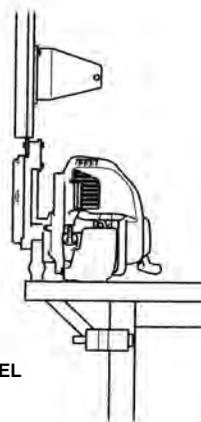
Betrieb des Motors mit zu wenig Öl kann einen schweren Motorschaden verursachen.

1. Bringen Sie die Schermesserabdeckung an, stellen Sie die Heckenschere senkrecht auf eine stabile, waagerechte Unterlage, und halten Sie das Schermesser.
HHH25D: Fassen Sie den Rotationshebel und drehen Sie den hinteren Griff um 90° nach rechts oder links. Legen Sie die Heckenschere auf einer ebenen Fläche ab, und nehmen Sie den Öleinfüllverschluß ab.

HHH25D:



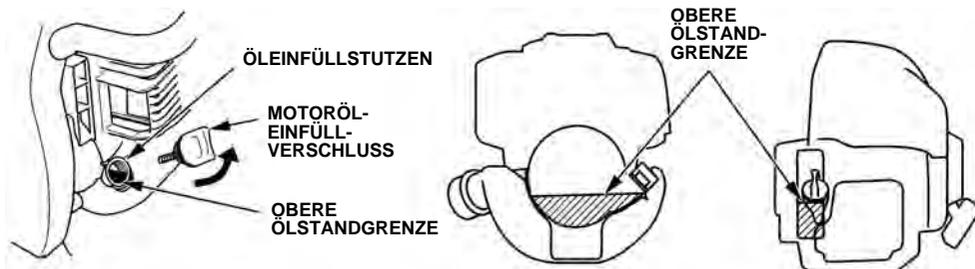
HHH25S:



2. Kontrollieren Sie den Ölstand:
Das Öl sollte bis zur Kante des Öleinfüllstutzens reichen; prüfen Sie das Motoröl auch auf Verschmutzung und Alterung.
3. Wenn der Ölstand niedrig ist, empfohlenes Öl bis zur Kante des Öleinfüllstutzens einfüllen (siehe Seite 26).
Wechseln Sie das Öl, wenn es verschmutzt oder gealtert ist (siehe Seite 47).
4. Bringen Sie den Öleinfüllverschluß an.

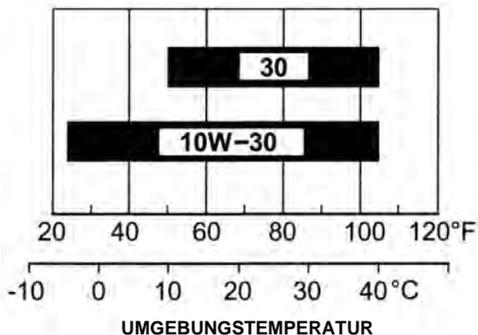
Kontrollieren Sie den Motorölstand alle 10 Stunden und füllen Sie Öl bis zur Oberkante des Öleinfüllstutzens nach, wenn der Motor länger als 10 Stunden im Dauerbetrieb gelaufen ist.

MOTORÖL-FÜLLMENGE: 0,08 L



Verwenden Sie ein Motoröl für Viertaktmotoren, das die Anforderungen für API-Serviceklasse SE oder höher (bzw. gleichwertig) erfüllt oder überschreitet. Prüfen Sie stets das API-Service-Etikett am Ölbehälter, um sicherzugehen, dass es die Buchstaben SE oder die einer höheren Klasse (bzw. entsprechende) enthält.

SAE 10W-30 empfiehlt sich für allgemeinen Gebrauch. Andere in der Tabelle angegebene Viskositäten können verwendet werden, wenn die durchschnittliche Temperatur in Ihrem Gebiet innerhalb des angezeigten Bereichs liegt.



VORSICHT:

Durch den Gebrauch eines nicht waschaktiven Öls oder eines Zweitakt-Motoröls kann die Lebensdauer des Motors verkürzt werden.

2. Überprüfung des Kraftstoffstands

Bleifreien Automobilkraftstoff mit einer Research-Oktananzahl von 91 oder höher (einer Pumpen-Oktananzahl von 86 oder höher) verwenden.

Niemals überalterten oderverschmutzten Kraftstoff bzw. eine Öl-/Kraftstoff-Mischung verwenden. Darauf achten, daß weder Verschmutzung noch Wasser in den Kraftstofftank gelangen kann.

WARNUNG

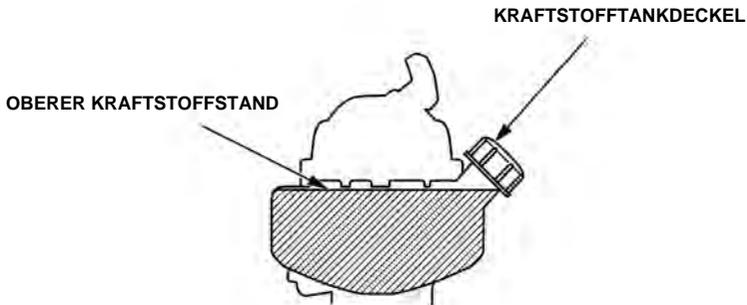
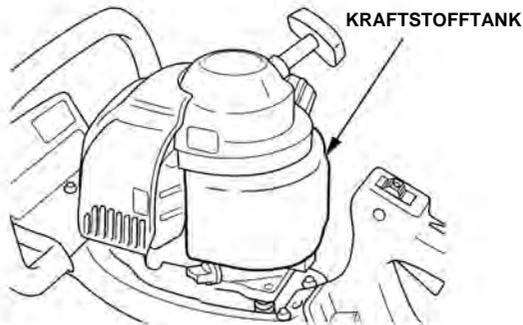
- **Benzin ist außerordentlich feuergefährlich und kann unter gewissen Bedingungen explodieren.**
- **Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor. Im Tankbereich oder in der Nähe von gelagertem Benzin darf nicht geraucht werden, und Flammen sowie Funken sind fernzuhalten.**
- **Machen Sie den Tank nicht zu voll (im Einfüllstutzen sollte sich kein Benzin befinden).**
Stellen Sie nach dem Tanken sicher, daß der Tankdeckel einwandfrei verschlossen ist.
- **Achten Sie beim Tanken darauf, daß kein Benzin verschüttet wird. Kraftstoffdämpfe und verschütteter Kraftstoff können sich entzünden. Wenn Benzin verschüttet worden ist, vergewissern Sie sich, daß die Umgebung getrocknet ist, bevor Sie den Motor wieder starten.**
- **Meiden Sie wiederholten oder längerzeitigen Kontakt mit der Haut sowie das Einatmen von Dämpfen. SORGEN SIE DAFÜR, DASS KINDER KEINEN ZUGANG HABEN.**

VORSICHT:

Vom Gebrauch von Benzin-Substitutionsprodukten wird abgeraten; sie können sich auf Bauteile des Kraftstoffsystems schädlich auswirken.

Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor. Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie den Motor niemals in einem Gebäude, wo die Benzindämpfe Flammen oder Funken erreichen können.

1. Stellen Sie die Heckenschere waagrecht und prüfen Sie an der Außenseite des Tanks, ob dieser voll ist.
2. Wenn der Kraftstoffstand zu niedrig ist, tanken Sie bis zum angegebenen Füllstand nach. Nehmen Sie den Tankdeckel vorsichtig ab, um unter Druck stehende Luft langsam vom Kraftstofftank abzulassen. Wenn der Tankdeckel schnell abgenommen wird, kann Kraftstoff vom Tank herausspritzen.



ZUR BEACHTUNG:

Kraftstoff kann sehr schnell unbrauchbar werden, abhängig von verschiedenen Faktoren, wie zum Beispiel Lichteinwirkung, Temperatur und Lagerzeit.

In krassen Fällen kann Benzin schon innerhalb von 30 Tagen unbrauchbar werden.

Die Verwendung von verschmutztem Kraftstoff kann schwere Motorschäden verursachen (blockierter Vergaser, verklemmte Ventile).

Schäden, die auf verschmutzten Kraftstoff zurückzuführen sind, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Um Schäden dieser Art zu vermeiden, müssen die nachfolgenden Anweisungen unbedingt beachtet werden:

- Nur den spezifizierten Kraftstoff verwenden (siehe Seite 27).
- Verwenden Sie frisches und sauberes Benzin.
- Um die Lagerzeit zu verlängern, den Kraftstoff nur in einem dafür vorgesehenen Behälter aufbewahren.
- Wenn eine längere Außerbetriebsetzung (länger als 30 Tage) geplant ist, müssen Kraftstofftank und Vergaser entleert werden (siehe Seite 57).

Benzinsorten mit Alkoholgehalt

Falls Sie sich dazu entscheiden, Benzin mit Alkoholgehalt (Gasohol) zu verwenden, müssen Sie sich vergewissern, daß dessen Oktanzahl mindestens so hoch ist wie die von Honda empfohlene. Es gibt zwei verschiedene Gasoholtypen: Gasohol mit Ethanol und Gasohol mit Methanol. Verwenden Sie kein Gasohol mit einem Ethanolgehalt von über 10%. Verwenden Sie kein Benzin mit Methanol (Methyl- oder Holzalkohol), das nicht auch Kosolventen und Korrosionsinhibitoren für Methanol beinhaltet. Verwenden Sie niemals Benzin mit einem Methanolgehalt von über 5%, auch wenn es Kosolventen und Korrosionsinhibitoren beinhaltet.

ZUR BEACHTUNG:

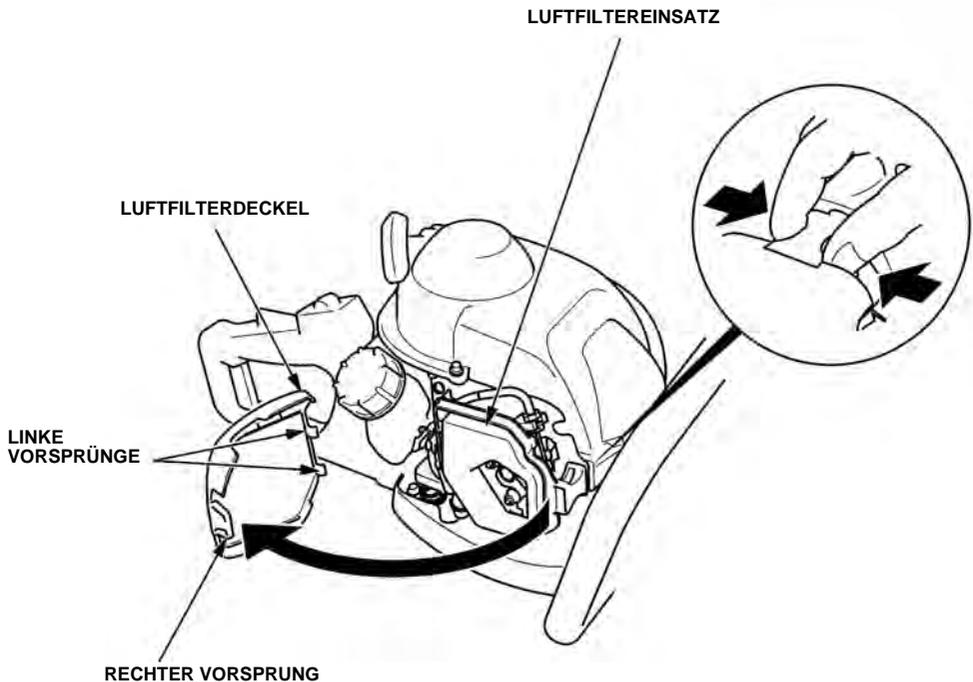
- Schäden am Kraftstoffsystem oder dem Motor, die auf die Verwendung von Kraftstoffen mit Alkohol zurückzuführen sind, werden nicht von der Garantie abgedeckt.
- Bevor Sie Kraftstoff von einem neuen Lieferer beziehen, versuchen Sie festzustellen, obdieser Kraftstoff Alkohol enthält. Wenn dies der Fall sein sollte, müssen Art und Mengenanteil des enthaltenen. Alkohols spezifiziert werden. Sollten beim Betrieb des Luftbesens und der Verwendung von Gasohol Betriebsstörungen auftreten, ist ein Kraftstoff zu verwenden, der mit Sicherheit keinen Alkohol enthält.

3. Überprüfung der Luftfiltereinsätze

VORSICHT:

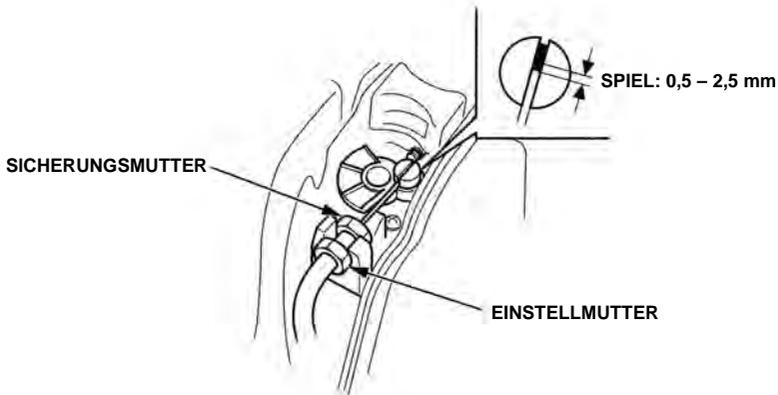
Lassen Sie den Motor niemals ohne Luftfilter laufen; schneller Motorverschleiß wäre die Folge.

1. Stellen Sie den Choke-Hebel auf GESCHLOSSEN (siehe Seite 23).
2. Nehmen Sie den Luftfilterdeckel ab, indem Sie den rechten Vorsprung an der rechten Seite des Luftfilterdeckels und dessen beiden linken Vorsprünge aushaken.
3. Prüfen Sie den Luftfiltereinsatz auf Verschmutzung und Verstopfung. Ein verschmutzter Luftfiltereinsatz ist zu reinigen (siehe Seite 49).
4. Setzen Sie den Luftfiltereinsatz wieder ein.
5. Bringen Sie den Luftfilterdeckel wieder an, indem Sie zuerst die linken Vorsprünge und dann den rechten Vorsprung einsetzen.



4. Überprüfung des Gasseilzugspiels

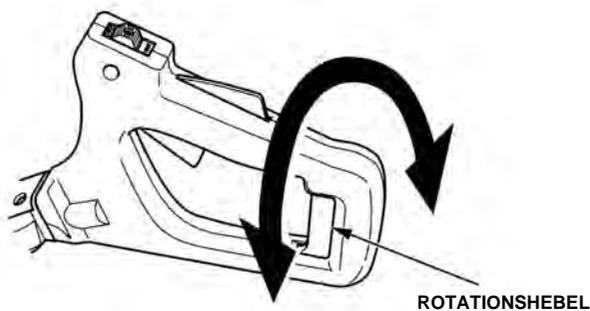
- Prüfen Sie das Spiel des Gasseilzugs an der Kabelspitze, indem Sie den Gashebel jeweils einige Male ziehen und loslassen. Es soll an der Gasseilzugspitze 0,5 – 2,5 mm betragen.



- Kontrollieren Sie, ob der Gashebel leichtgängig ist und stets von selbst zur Leerlaufposition zurückkehrt.

5. Überprüfen Sie den hinteren Griff (HHH25D)

- Überprüfen Sie, ob sich der hintere Griff bei gezogenem Rotationshebel gleichmäßig dreht.
- Überprüfen Sie, ob der Rotationshebel bei losgelassenem Hebel in der mittleren, linken und rechten Position arretiert.



6. Überprüfung des Schermessers

⚠️ WARNUNG

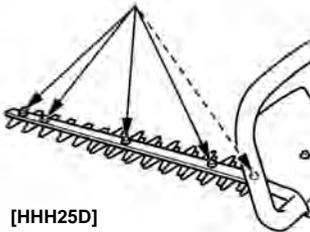
Aus Sicherheitsgründen sollten Sie das Schermesser vor jedem Start des Motors auf Abnutzung und Beschädigung sowie die Schrauben und Muttern auf festen Sitz prüfen. Durch Betrieb der Heckenschere mit einem abgenutzten, rissigen oder beschädigten Schermesser können Personenverletzungen und Sachschäden verursacht werden. Ein abgenutztes, rissiges oder beschädigtes Schermesser kann brechen, Bruchstücke können weggeschleudert werden, die Bedienungsperson oder Personen in der Nähe treffen und schwer, ja sogar tödlich verletzen.

VORSICHT:

Beim Arbeiten um das Schermesser herum sind Schutzhandschuhe zu tragen.

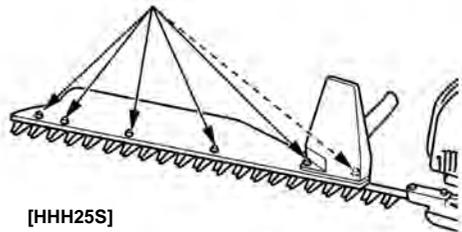
1. Stoppen Sie den Motor und vergewissern Sie sich, daß der Motorschalter auf AUS gestellt ist.
2. Nehmen Sie die Schermesserabdeckung ab.
3. Überprüfen Sie die Schrauben und Muttern auf Lockerung. Ziehen Sie lockere Schrauben und Muttern nach. Wenn Sie diese Arbeit selbst nicht richtig ausführen können, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Honda-Händler.

SCHRAUBEN/MUTTERN



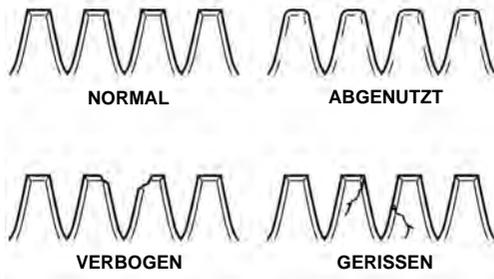
[HHH25D]

SCHRAUBEN/MUTTERN



[HHH25S]

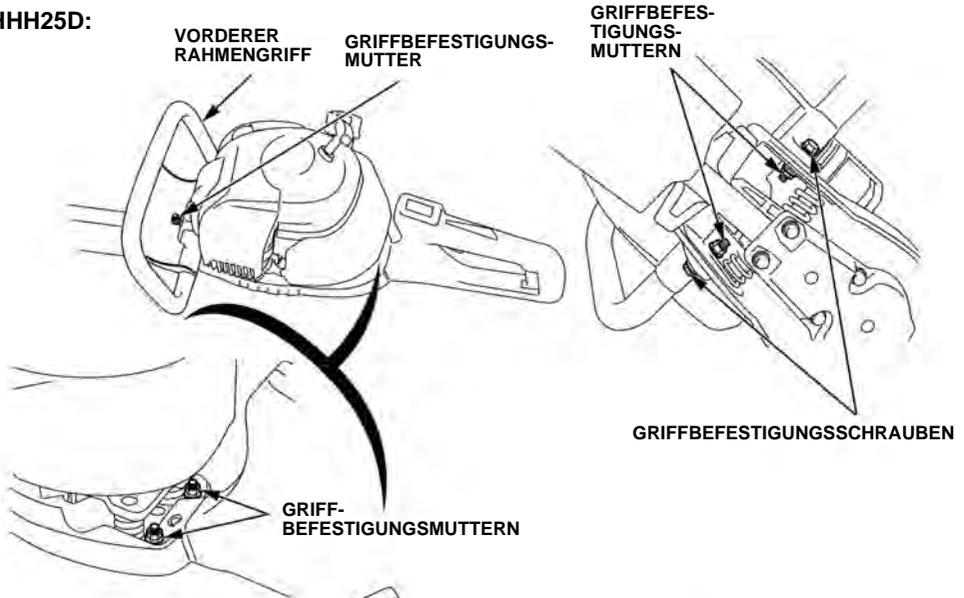
4. Tragen Sie hierzu Schutzhandschuhe. Prüfen Sie das Schermesser und den Schermesserschutz auf Abnutzung, Verbiegung, Risse, Verfärbung durch Überhitzung und sonstige Schäden. Wenn Sie ein Problem feststellen, wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Honda-Händler.



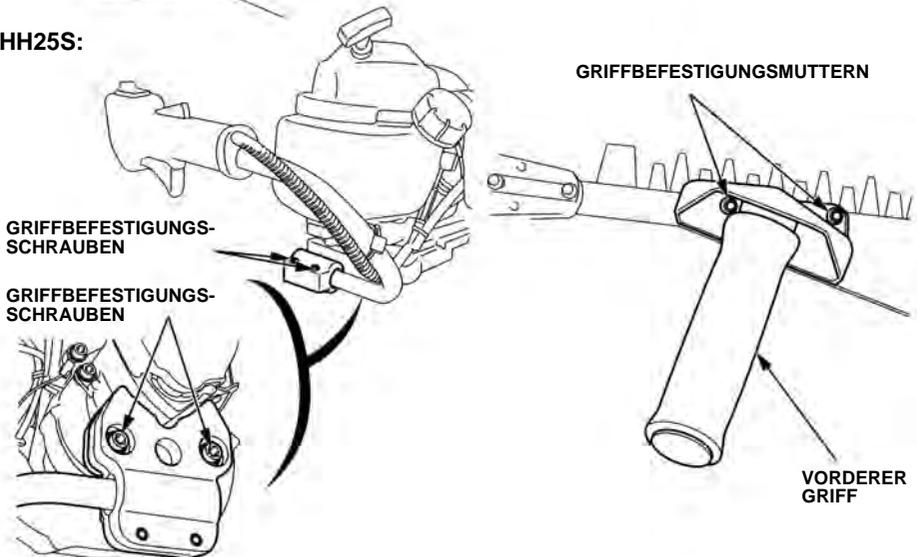
7. Überprüfung aller Schrauben und Muttern

1. Prüfen Sie jede einzelne Schraube und Mutter auf festen Sitz. Ziehen Sie sie erforderlichenfalls sicher fest.
2. Prüfen Sie den Griff auf lockere Befestigungsschrauben und ziehen Sie diese erforderlichenfalls sicher fest.

HHH25D:



HHH25S:



6. STARTEN DES MOTORS

⚠️ WARNUNG

- Abgas enthält giftiges Kohlenmonoxid. Lassen Sie den Motor niemals in einem geschlossenen Raum laufen. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Starten Sie den Motor in sicherer Entfernung von Personen, Tieren und angrenzenden Gebäuden. Stellen Sie sicher, daß der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist.

VORSICHT:

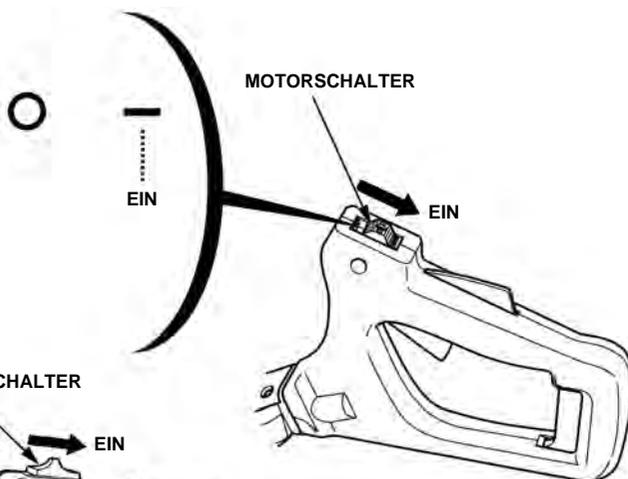
Starten Sie den Motor nicht mit vom Boden abgehobener Heckenschere. Die Heckenschere könnte sich ruckartig bewegen und Verletzungen verursachen.

ZUR BEACHTUNG:

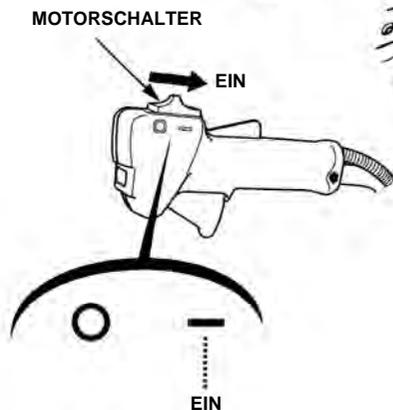
Setzen Sie die Heckenschere in einem hindernisfreien Bereich ab und vergewissern Sie sich, daß das Schermesser nicht mit dem Boden oder irgendwelchen Materialien in Berührung ist.

1. Nehmen Sie die Schermesserabdeckung ab.
2. Stellen Sie den Motorschalter auf EIN.

HHH25D:

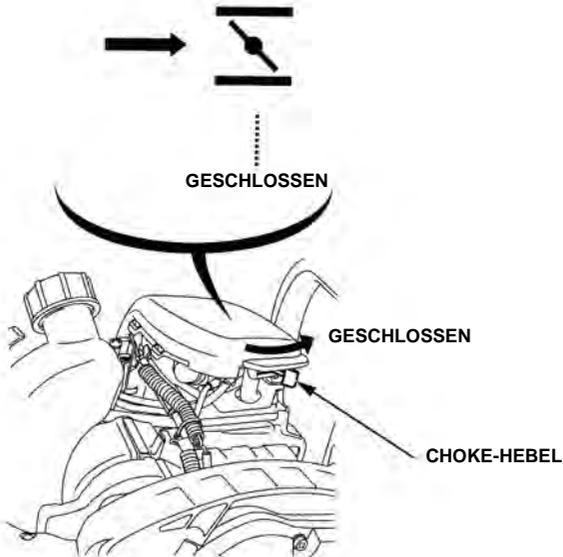


HHH25S:

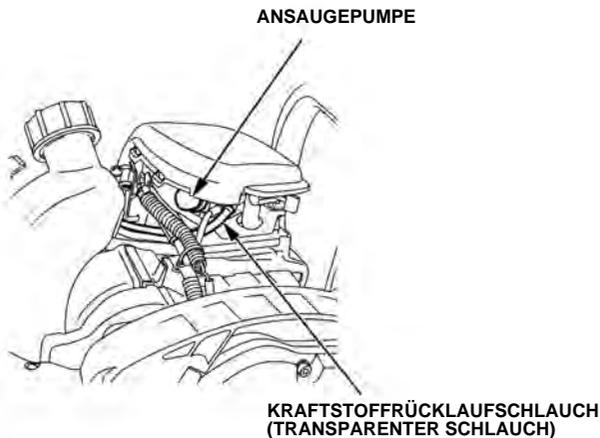


-
3. Zum Starten des Motors in kaltem Zustand stellen Sie den Choke-Hebel auf GESCHLOSSEN.

Zum erneuten Starten des Motors in betriebswarmem Zustand lassen Sie den Choke-Hebel auf GEÖFFNET gestellt.



4. Drücken Sie die Ansaugpumpe einige Male, bis ein Kraftstofffluß im Kraftstoffrücklaufschlauch (durchsichtig) deutlich zu sehen ist.



5. Während der Handgriff festgehalten wird, den Startgriff leicht ziehen, bis Widerstand zu spüren ist, dann den Startgriff kräftig in Pfeilrichtung durchziehen, wie unten gezeigt. Den Startgriff sachte zurückführen.
Bevor Sie den Startgriff ziehen, vergewissern Sie sich, daß weder Personen noch Tiere in Ihrer näheren Umgebung sind, insbesondere nicht hinter Ihnen.

HHH25D:

POSITION DER BEDIENUNGSPERSON
(rechts hinter der Heckenschere)



HHH25S:

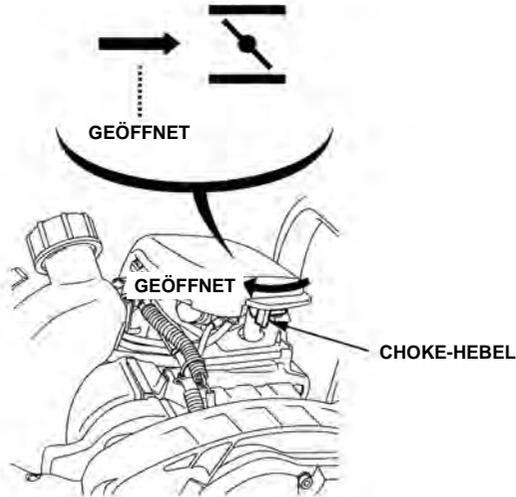
POSITION DER BEDIENUNGSPERSON
(rechts hinter der Heckenschere)



VORSICHT:

- Ziehen Sie fest am Startgriff. Wenn die Motordrehzahl beim Starten zunimmt, erreichen Zündfunken den Motor. Wenn die Motordrehzahl zu niedrig ist, springt der Motor unter Umständen nicht an.
- Lassen Sie den Startgriff nach vollem Ziehen nicht los, da er sonst zurückschnellt und gegen angrenzende Teile schlägt.
- Ziehen Sie das Startseil nicht bei laufendem Motor, da dieser sonst beschädigt werden kann.
- Betätigen Sie nicht den Gashebel, während Sie das Startseil ziehen. Das Schermesser läuft plötzlich an. Dies ist gefährlich.

-
6. Wenn der Choke-Hebel zum Starten des Motors auf GESCHLOSSEN gestellt worden ist, stellen Sie ihn allmählich auf GEÖFFNET, während der Motor warmläuft.



Warmstart

Der Motor springt unter Umständen nicht auf den ersten Zug an, wenn er zuvor unter einer ziemlich hohen Umgebungstemperatur betrieben worden ist und nur kurze Zeit abgestellt war.

Wenn der Motor nicht anspringt, gehen Sie wie folgt vor:

WICHTIGE SICHERHEITSVORKEHRUNG

Schalten Sie den Motorschalter aus, bevor Sie das folgende Verfahren durchführen. Hierdurch wird ein Motorstart mit Volldrehzahl vermieden. Wenn der Motor mit auf Vollgas gestelltem Gashebel startet, kann sich das Schermesser mit maximaler Geschwindigkeit bewegen. Dies kann zu Personenverletzungen führen.

1. Stellen Sie den Motorschalter auf AUS.
2. Stellen Sie den Choke-Hebel auf GEÖFFNET.
3. Halten Sie den Gashebel in der Vollgasposition (SCHNELL).
4. Ziehen Sie den Startgriff drei- bis fünfmal.
5. Gehen Sie gemäß STARTEN DES MOTORS auf Seite 34 vor, und starten Sie den Motor mit dem Choke-Hebel in Stellung GEÖFFNET.

Vergaserkalibrierung für Betrieb in großen Höhen

Wenn das Gerät in großen Höhen betrieben wird, ergibt die Standardmischung ein zu fettes Kraftstoff-/Luftgemisch. Dies verursacht einen Leistungsabfall, verbunden mit einem erhöhten Kraftstoffverbrauch. Ein zu fettes Gemisch führt zu einer verschmutzten Zündkerze und Anlaßschwierigkeiten. Ebenso ist zu beachten, daß sich unter Umständen der Schadstoffausstoß erhöht, wenn der Generator in einer anderen als der vorgesehenen Meereshöhe betrieben wird.

Bei Betrieb in großer Höhenlage kann die Motorleistung durch entsprechende Vergasermodifikationen verbessert werden. Wenn die Heckenschere stets in Höhenlagen von über 1.500 m betrieben wird, lassen Sie diese Vergasermodifikationen von Ihrer Honda-Kundendienstwerkstatt vornehmen. Wenn der Motor in großen Höhenlagen mit den entsprechenden Vergasermodifikationen betrieben wird, erfüllt er während seiner gesamten Lebensdauer jede Emissionsnorm.

Trotz Vergaseranpassung nimmt die Motorleistung pro 300 m Höhenzunahme um etwa 3,5% ab. Ohne die entsprechende Vergasermodifikation ist die Auswirkung der Höhenlage auf die Motorleistung allerdings noch größer.

VORSICHT:

Wenn der Vergaser für Betrieb in großer Höhenlage modifiziert worden ist, wird bei Betrieb in niedrigeren Lagen ein zu mageres Gemisch aufbereitet. Betrieb mit einem modifizierten Vergaser in kleineren Höhenlagen als 1.500 m kann zu Motorheilauf und schweren Motorschäden führen. Für Gebrauch in niedrigeren Höhen lassen Sie den Vergaser von Ihrer Kundendienstwerkstatt auf die ursprünglichen Werksspezifikationen zurückstellen.

7. SCHNITTBETRIEB

Bevor Sie Ihre Arbeit mit der Heckenschere beginnen, sollten Sie die Sicherheitshinweise auf Seiten 5 bis 14 gelesen und verstanden haben.

Wenn Sie ungewöhnliche Geräusche, Gerüche, Vibrationen oder sonstige Abnormitäten feststellen, stoppen Sie den Motor unverzüglich, und wenden Sie sich an Ihren autorisierten Honda-Händler.

Halten Sie die Griffe mit beiden Händen fest.

HHH25D: Halten Sie den vorderen Rahmengriff entweder mit der rechten oder linken Hand, und den hinteren (Gasgriff) mit der anderen Hand.

HHH25S: Halten Sie den vorderen Griff mit der rechten, den hinteren Griff (Gasgriff) mit der linken Hand.

VORSICHT:

Führe Sie die Heckenschere stets mit beiden Händen.

⚠ WARNUNG

Betätigen Sie die Heckenschere nicht, wenn das laufende Schermesser Ihre Füße erreichen könnte. Sie können sich Ihre Füße verletzen, wenn Sie diese Vorsichtsmaßnahme nicht beachten.

HINWEIS:

Dieser Heckenschneider dient zum Schneiden von Hecken und ist für das Schneiden von bis zu 8 mm dicken Zweigen konstruiert. Verwenden Sie den Heckenschneider nicht zum Schneiden von Zweigen, die dicker sind, und schneiden Sie damit auch keine härteren Materialien außer Holz. Dadurch können das Schneidmesser und die Antriebskomponenten beschädigt werden, bzw. die Nutzungsdauer des Gerätes beeinträchtigt werden.

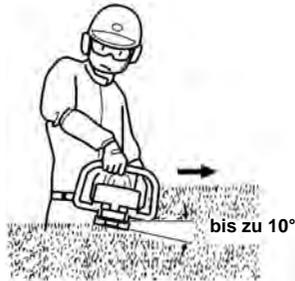
Grundlegender Betrieb:

- Die Heckenschere mit Vorsicht und unter ständiger Fortbewegung betätigen, damit Abgas nicht auf eine Stelle der Hecke konzentriert wird.
- Durch Ziehen des Gashebels bei laufendem Motor nimmt die Motordrehzahl zu, und das Schermesser läuft an. Passen Sie die Motordrehzahl der jeweiligen Schneidarbeit an.

VORSICHT:

Erhöhen Sie die Motordrehzahl, wenn Sie mit der Heckenschere zu schneiden beginnen wollen. Betrieb der Heckenschere mit zu niedrigen Motordrehzahlen kann Motorstörungen verursachen.

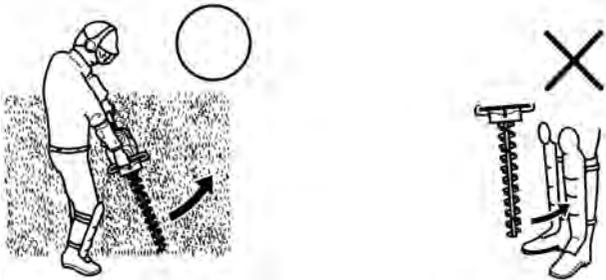
- Zum Schneiden des oberen Teils einer Hecke führen Sie das Schermesser wiederholt nach rechts und links.
- Um der Hecke eine feine Form zu geben, halten Sie die Heckenschere leicht nach unten geneigt (bis zu 10°).



- Betätigen Sie die Heckenschere mit nach außen weisendem Schermesser.

VORSICHT:

Lassen Sie das Schermesser während des Betriebs nicht auf Sie zu weisen und halten Sie stets einen Sicherheitsabstand vom Schermesser ein.



- Um die Seite einer Hecke zu schneiden, führen Sie das Schermesser von unten nach oben.



HHH25S:

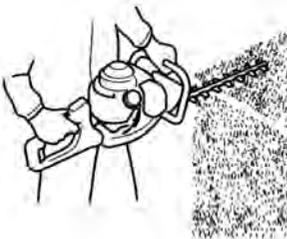
- Während des Betriebs lassen Sie geschnittene Zweige, Blätter usw. auf der Grasplatte liegen.



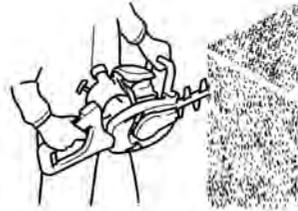
HHH25D:

- Der hintere Griff ist dreifach verstellbar (Mittelposition (MITTE) und davon jeweils 90° nach links und rechts).
 - Oberseite: Zum Beschneiden der Oberseite einer Hecke bringen Sie den hinteren Griff in die MITTE.
 - Seiten: Wenn Sie das Schermesser an der linken Seite Ihres Körpers führen, drehen Sie den hinteren Griff um 90° nach links. Wenn Sie es an der rechten Seite Ihres Körpers führen, drehen Sie den hinteren Griff um 90° nach rechts (siehe Seite 42).
- Zum Beschneiden einer Heckenseite lassen Sie das Schermesser zur Hecke und den Motor auf sich zu weisen.

Mittelposition (MITTE)



Drehen Sie den hinteren Griff um 90° nach rechts.

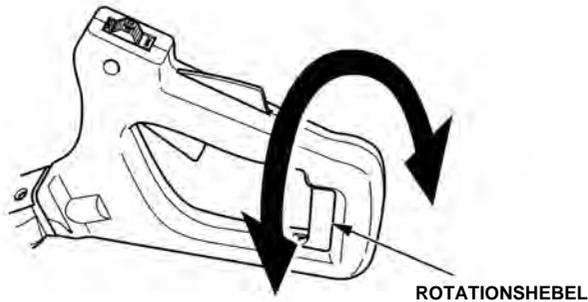


Drehen Sie den hinteren Griff um 90° nach links.



Drehen des hinteren Griffs (HHH25D)

1. Bevor Sie den hinteren Griff verstellen, müssen Sie den Motor stoppen.
 2. Zum Verstellen des hinteren Griffs lassen Sie Gashebel und Gasverriegelungshebel los, greifen Sie den Rotationshebel und drehen Sie den Griff nach links oder rechts.
 3. Vor Betrieb drehen Sie den hinteren Griff, bis er mit einem Klicken einrastet. Vergewissern Sie sich, daß der Rotationshebel zurückgeht.
- Betätigen Sie Gashebel, Gasverriegelungshebel und Rotationshebel nicht gleichzeitig. Anderenfalls kann eine Funktionsstörung verursacht werden.



- Nicht überstrecken.
- Halten Sie das Schermesser unter Kniehöhe.
- Bleiben Sie mit Ihrem ganzen Körper vom laufenden Schermesser und heißen Teilen fern.

8. STOPPEN DES MOTORS

1. Lassen Sie Gashebel und Gasverriegelungshebel los.
2. Stellen Sie den Motorschalter auf AUS.
Beobachten Sie das Schermesser, um sicherzustellen, daß es ganz zum Stillstand gekommen ist.
3. Bevor Sie die Heckenschere auf den Boden absetzen, vergewissern Sie sich, daß Motor und Schermesser zum Stillstand gelangt sind.

VORSICHT:

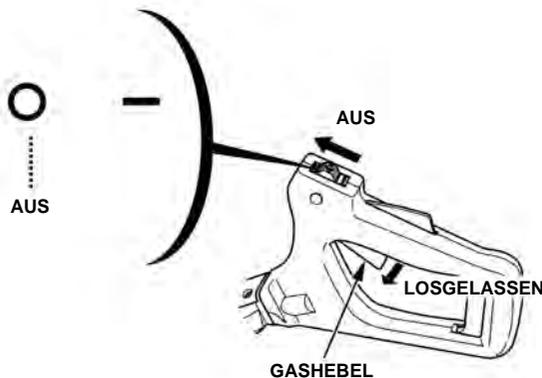
Das Schermesser läuft nach Motorstopp aufgrund von Trägheitskraft noch einige Sekunden lang.

4. Nach Betrieb bringen Sie die Schermesserabdeckung am Schermesser an.

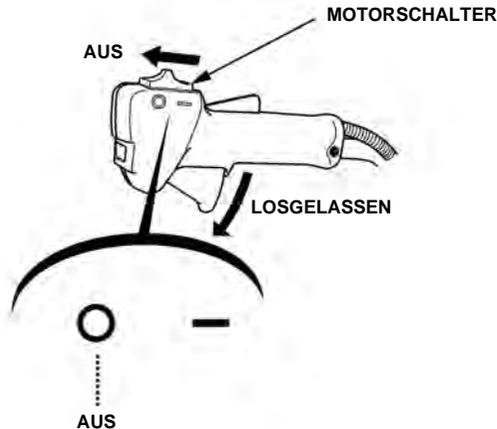
VORSICHT:

Beachten Sie, daß sich der Schneidvorsatz nach Motorstopp technisch bedingt noch eine gewisse Zeit lang weiterdreht.

HHH25D:



HHH25S:



9. WARTUNG

WARNUNG

- **Vor jeder Wartungsarbeit stoppen Sie den Motor mit der Heckenschere an ebener Fläche und vergewissern Sie sich, daß der Motorschalter auf AUS steht, damit der Motor nicht plötzlich starten kann.**
- **Wartungsarbeiten sollten von einem autorisierten Honda-Händler durchgeführt werden, es sei denn, der Besitzer verfügt über die richtigen Werkzeuge, Wartungsdaten und technischen Qualifikationen.**

VORSICHT:

Zur Wartung und Reparatur verwenden Sie nur Original-Honda-Teile oder solche gleichwertiger Qualität und Beschaffenheit. Durch den Gebrauch von Austauschteilen, die Hondas Qualitätsnormen nicht erfüllen, kann die Heckenschere beschädigt werden.

Inspektion und Einstellung der Honda HHH25D/HHH25S in regelmäßigen Abständen sind Voraussetzung für eine andauernd hohe Leistung. Regelmäßige Wartung trägt auch zu einer langen Lebensdauer bei. Die Wartungsintervalle und die Art der auszuführenden Wartungsarbeiten sind in der Tabelle auf der nächsten Seite (45) beschrieben.

Nach jedem Gebrauch sollten Zweige, Blätter und andere Schnittreste vom Schermesser entfernt werden, um für eine möglichst lange Lebensdauer und einen hohen Wirkungsgrad der Heckenschere zu sorgen.

Wartungsplan

NORMALE WARTUNGSPERIODE (3) Zu jedem angegebenen Monats- oder Betriebsstundenintervall warten, je nachdem, was zuerst eintrifft.		Vor jedem Gebrauch	Erster Monat oder 10 Stunden.	Alle 3 Monate oder 25 Stunden.	Alle 6 Monate oder 50 Stunden.	Jedes Jahr oder alle 100 Stunden.	Alle 2 Jahre oder 300 Stunden.	Siehe Seite
GEGENSTAND								
Motoröl	Füllstand kontrollieren	○						25
	Wechseln		○		○			47
Luftfilter	Kontrollieren	○						30
	Reinigen			○(1)				49
Zündkerze	Überprüfen-einstellen					○		50
	Auswechseln						○	50
Gasseilzug	Kontrollieren	○						31
Gashebel	Kontrollieren	○						31
Hinterer Griff (HHH25D)	Kontrollieren	○						31
Schermesser	Kontrollieren	○						32
Schermesserschutz	Kontrollieren	○						32
Motorkühlrippen	Kontrollieren				○			54
Muttern, Schrauben, Befestigungsteile	Überprüfen (erforderlichenfalls nachziehen)	○						33
Funkenschutz (Typ mit entsprechender Ausstattung)						○		52
Kraftstofftank	Reinigen					○		56
Kraftstofffilter	Kontrollieren					○		55
Kupplungsbacke und -trommel	Kontrollieren				○(2)			—
Getriebegehäuse	Schmieren	Jedes Jahr oder alle 20 Stunden. (2)						—
Leerlaufdrehzahl	Überprüfen-einstellen		○(2)		○(2)			—
Ventilspiel	Überprüfen-einstellen					○(2)		—
Brennraum	Reinigen	Nach allen 300 Stunden. (2)						—
Kraftstoffschläuche	Kontrollieren	Alle 2 Jahre (erforderlichenfalls auswechseln) (2)						—
Ölleitung	Kontrollieren	Alle 2 Jahre (erforderlichenfalls auswechseln) (2)						—

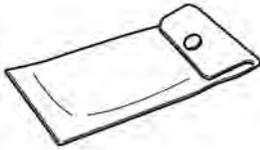
(1) Bei Einsatz in staubigen Gebieten häufiger warten.

(2) Diese Wartungsarbeiten sollten von Ihrem Wartungshändler ausgeführt werden.

(3) Ein Betriebsstundenprotokoll führen, um die Wartungsintervalle richtig bestimmen zu können.

Werkzeugsatz

Mit den mitgelieferten Werkzeugen können gewisse regelmäßig anfallende Wartungsarbeiten sowie einfache Einstellungen und Reparaturen durchgeführt werden.



WERKZEUGTASCHE



ZÜNDKERZENSCHLÜSSEL



SCHLÜSSEL



ZÜNDKERZENSCHLÜSSELGRIFF



SECHSKANTSCHLÜSSEL

1. Motorölwechsel

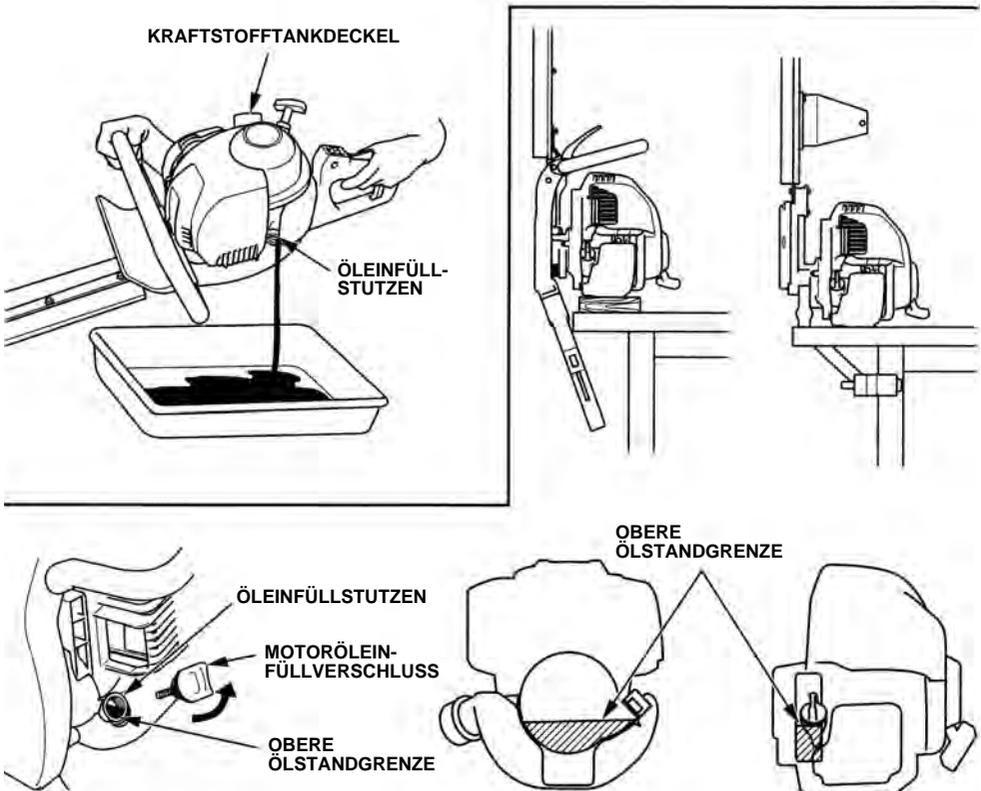
ZUR BEACHTUNG:

Lassen Sie das Öl bei noch warmem Motor ab, um schnelles und vollständiges Abfließen zu gewährleisten.

1. Sich vergewissern, daß, daß der Tankdeckel gut festgedreht wurde.
2. Den Öleinülldeckel abnehmen und den Heckenschneider in Richtung Öleinfüllstutzen kippen, dann das Motoröl in einen geeigneten Behälter ablassen.
3. Das Gerät mit dem empfohlenen Motoröl auffüllen (siehe Seite 26), dann den Ölstand überprüfen (siehe Seite 25).
4. Den Öleinfülldeckel wieder anbringen.

MOTORÖL-FÜLLMENGE: 0,08 L

Nach Umgang mit Altöl sollten Sie sich die Hände mit Seife und Wasser waschen.



ZUR BEACHTUNG:

Bitte entsorgen Sie das Altöl auf eine umweltfreundliche Weise. Wir empfehlen, den verschlossenen Behälter zwecks Recycling einer Tankstelle zu übergeben. Das Altöl nicht in den Abfall werfen oder auf den Boden bzw. in die Kanalisation gießen.

2. Luftfilterwartung

Ein verschmutzter Luftfilter behindert den Luftstrom zum Vergaser. Warten Sie den Luftfilter regelmäßig, um Vergaserstörungen zu vermeiden. Bei Einsatz der Heckenschere in extrem staubiger Umgebung ist die Wartung häufiger durchzuführen.

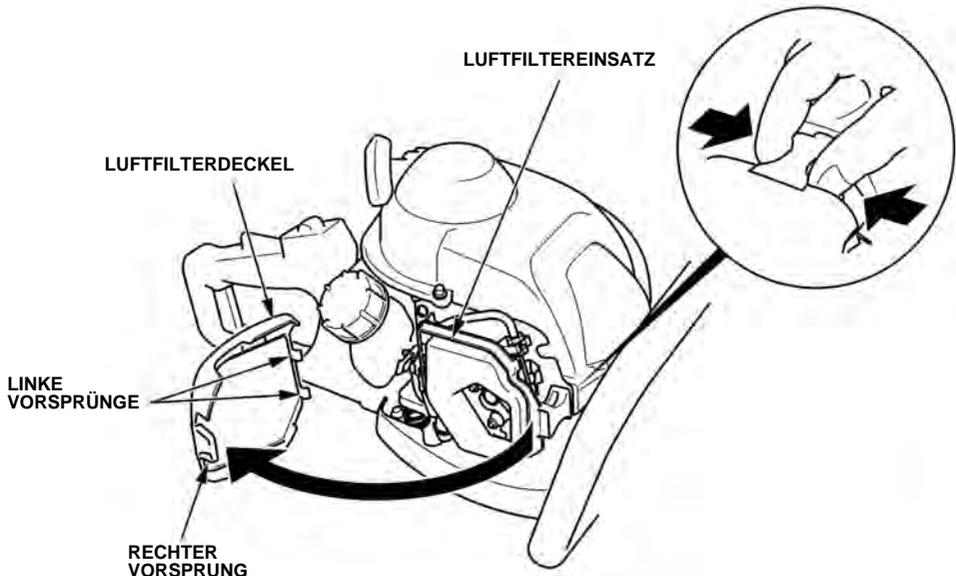
⚠️ WARNUNG

Verwenden Sie zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes niemals Benzin oder ein Lösemittel mit niedrigem Flammpunkt. Dies könnte zu einem Brand oder einer Explosion führen.

VORSICHT:

Lassen Sie den Motor niemals ohne Luftfilter laufen. Schneller Motorverschleiß ist die Folge.

1. Stellen Sie den Choke-Hebel auf GESCHLOSSEN (siehe Seite 23).
2. Nehmen Sie den Luftfilterdeckel ab, indem Sie den rechten Vorsprung an der rechten Seite des Luftfilterdeckels und dessen beiden linken Vorsprünge aushaken.
3. Den Einsatz in einem nicht entflammaren Lösungsmittel oder in einem solchen mit hohem Flammpunkt waschen und gründlich trocknen lassen.
4. Tränken Sie den Einsatz mit sauberem Motoröl, und drücken Sie dann jegliches überschüssige Öl heraus.
5. Setzen Sie den Luftfiltereinsatz wieder ein.
6. Bringen Sie den Luftfilterdeckel wieder an, indem Sie zuerst die linken Vorsprünge und dann den rechten Vorsprung einsetzen.



3. Zündkerzenwartung

Empfohlene Zündkerze: **CMR5H (NGK)**

Um richtigen Motorbetrieb zu gewährleisten, muß die Zündkerze den korrekten Elektrodenabstand haben und darf keine Ablagerungen aufweisen.

⚠ WARNUNG

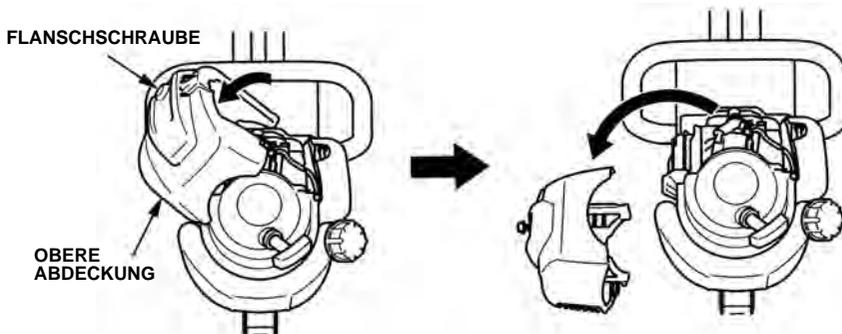
Bei Betrieb des Motors wird der Auspufftopf sehr heiß. Achten Sie darauf, den Auspufftopf nicht zu berühren.

VORSICHT:

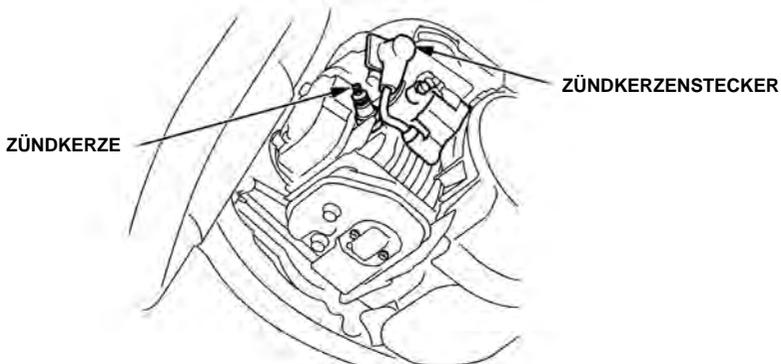
Verwenden Sie niemals eine Zündkerze mit falschem Wärmewert.

1. Lösen Sie die Flanschschraube mit einem Sechskantschlüssel.
2. Nehmen Sie die obere Abdeckung ab, indem Sie sie nach links schieben.

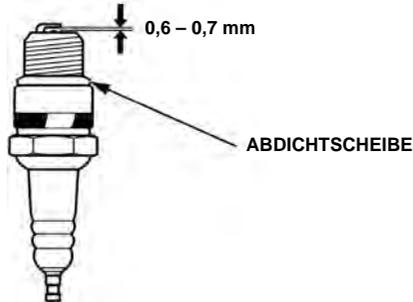
Bei abgenommener oberer Abdeckung darf der Startgriff nicht gezogen und der Motor nicht gestartet werden. Unter der Abdeckung befinden sich drehende und heiße Teile.



3. Beseitigen Sie jeglichen Schmutz um den Zündkerzenbereich herum.
4. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, und drehen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel der richtigen Größe heraus.



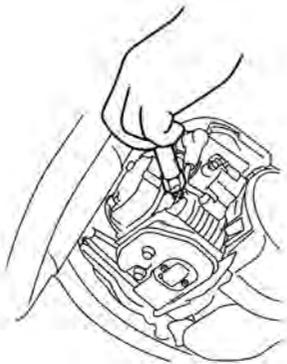
5. Unterziehen Sie die Zündkerze einer Sichtprüfung. Eine Zündkerze, die abgenutzt ist, oder deren Isolator Risse bzw. Absplitterungen aufweist, muß ausgewechselt und entsorgt werden. Wenn die Zündkerze wieder verwendet werden soll, reinigen Sie sie mit einer Drahtbürste.
6. Messen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre. Stellen Sie den Elektrodenabstand erforderlichenfalls durch Biegen der Seitenelektrode ein.
Soll-Elektrodenabstand: 0,6 – 0,7 mm



7. Sich vergewissern, daß sich der Abdichtring in einwandfreiem Zustand befindet; dann die Zündkerze von Hand eindrehen, um ein Überschneiden des Gewindes zu vermeiden.
8. Nachdem die Zündkerze zum Sitzen gekommen ist, ziehen Sie sie mit einem Zündkerzenschlüssel fest, um die Scheibe zusammenzudrücken.
Wenn Sie eine neue Zündkerze eingedreht haben, ziehen Sie sie nach dem Aufsitzen noch um eine weitere 1/2 Drehung fest, um die Scheibe zusammenzudrücken. Wenn Sie eine gebrauchte Zündkerze eingedreht haben, ziehen Sie sie nach dem Aufsitzen noch um 1/8 bis 1/4 Drehung fest, um die Scheibe zusammenzudrücken.

VORSICHT:

Die Zündkerze muß richtig angezogen werden. Eine falsch angezogene Zündkerze kann sehr heiß werden und zu einem Motorschaden führen.



9. Den Zündkerzenstecker wieder fest anbringen.
10. Die obere Abdeckung anbringen, dann die Bundschraube gut festziehen.
Darauf achten, daß beim Anbringen der oberen Abdeckung sich die Abdichtung nicht nach unten verschiebt.

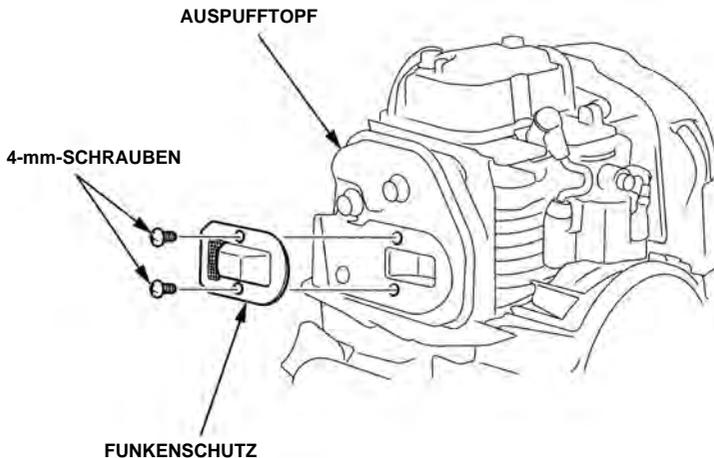
4. Funkenfänger-Wartung (Typ mit entsprechender Ausstattung)

⚠️ WARNUNG

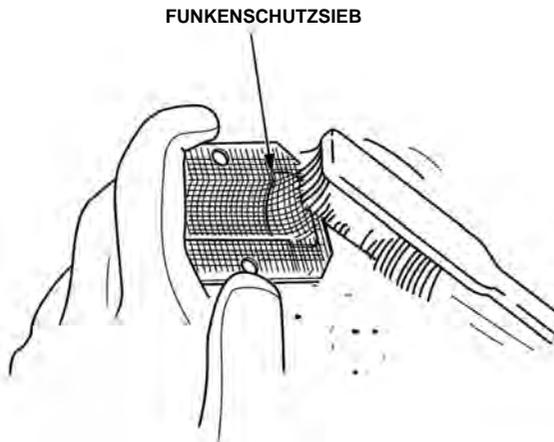
Bei Betrieb des Motors wird der Auspufftopf sehr heiß. Achten Sie darauf, den Auspufftopf nicht zu berühren.

Der Funkenfänger muß alle 100 Betriebsstunden gewartet werden, um seine Funktionsfähigkeit aufrechtzuerhalten.

1. Lösen Sie die Flanschschraube mit einem Sechskantschlüssel (siehe Seite 50).
2. Die obere Abdeckung abnehmen, indem sie nach links geschoben wird (siehe Seite 50).
Bei abgenommener oberer Abdeckung darf der Startgriff nicht gezogen und der Motor nicht gestartet werden. Unter der Abdeckung befinden sich drehende und heiße Teile.
3. Die 4-mm-Schrauben vom Funkenschutz herausdrehen, und den Funkenschutz vom Auspufftopf abnehmen.

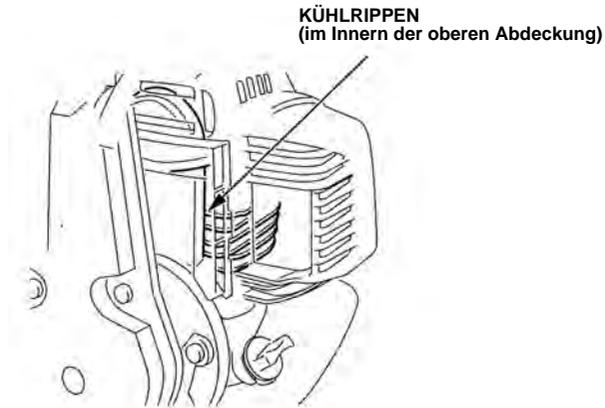


-
4. Verbrennungsrückstände mit einer Bürste vom Funkenfänger entfernen. Vorsichtig verfahren, damit das Drahtnetz nicht zerstört wird.
Der Funkenfänger darf keine Risse oder Löcher aufweisen. Bei Beschädigung oder übermäßiger Verschmutzung durch Ihren Honda-Händler warten lassen.
 5. Den Funkenschutz in der umgekehrten Reihenfolge der Demontage montieren.
 6. Bringen Sie die obere Abdeckung an, und ziehen Sie die Flanschschraube sicher fest.
Achten Sie beim Anbringen der oberen Abdeckung darauf, daß die Dichtung richtig zum Sitzen kommt und nicht verdreht wird.



5. Motorkühlrippen-Überprüfung

Die Kühlrippen visuell an der oberen Abdeckung überprüfen. Wenn sich Grasreste, Blätter und Verschmutzung angesammelt haben, ziehen Sie zur Reinigung einen autorisierten Honda-Händler zu Rate.

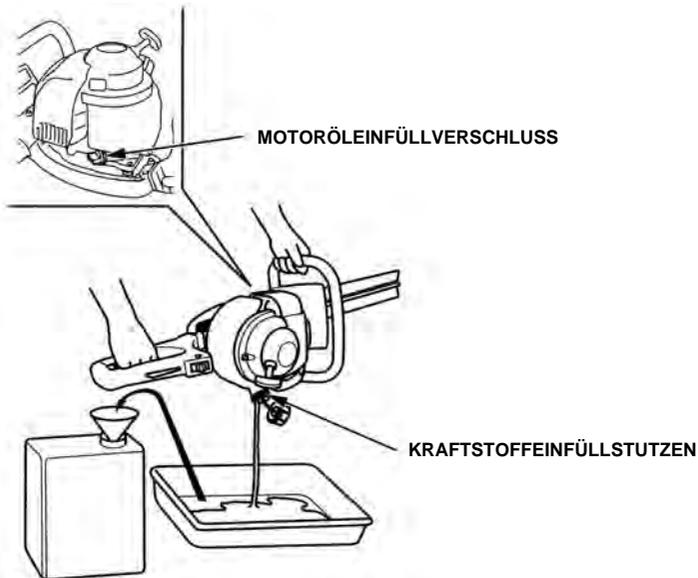


6. Kraftstofffilterwartung

⚠️ WARNUNG

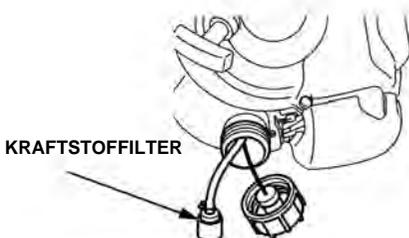
Benzin ist außerordentlich feuergefährlich und kann unter gewissen Bedingungen explodieren. Flammen sowie Funken sind vom Arbeitsbereich fernzuhalten, und während der Arbeit darf auch nicht geraucht werden.

1. Stellen Sie sicher, daß der Motoröleinfüllverschluß einwandfrei festgezogen ist.
2. Den Tankdeckel abnehmen und den Heckenschneider in Richtung Kraftstoff-Einfüllstutzen kippen; danach den Kraftstoff in einen geeigneten Kraftstoffbehälter ablassen.

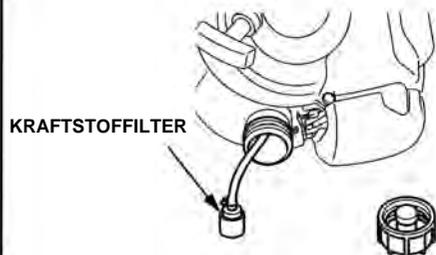


3. Ziehen Sie den Kraftstofffilter vorsichtig mit einem Stück Draht vom Kraftstoffeinfüllstutzen heraus.
4. Den Kraftstofffilter auf Verschmutzung überprüfen. Den Kraftstofffilter bei Verschmutzung vorsichtig mit einem nicht entflamm baren Lösungsmittel oder einem solchen hohen Flammpunkts waschen. Den Kraftstofffilter auswechseln, wenn er übermäßig verschmutzt ist.

<Modell für Europa>



<Außer Modell für Europa>



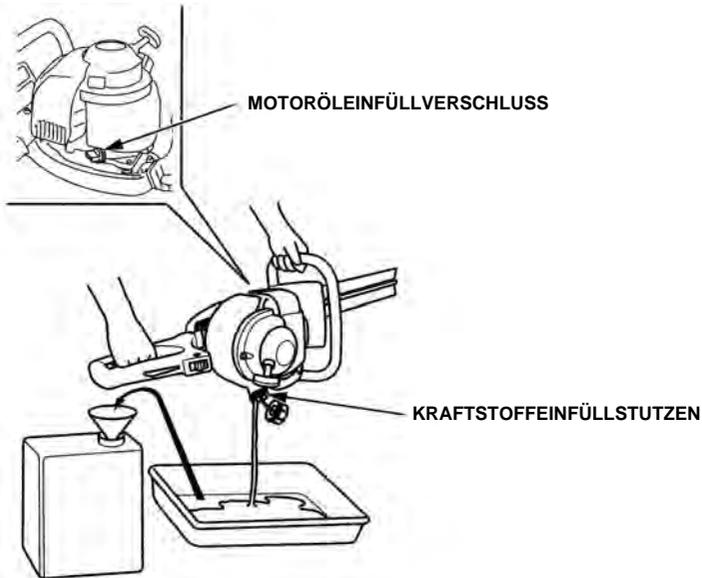
5. Setzen Sie den Kraftstofffilterwiederin den Kraftstofftank ein, und ziehen Sie den Kraftstofftankdeckel sicher fest.

7. Kraftstofftankreinigung

⚠️ WARNUNG

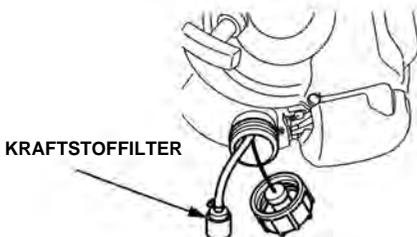
Benzin ist außerordentlich feuergefährlich und kann unter gewissen Bedingungen explodieren. Flammen sowie Funken sind vom Arbeitsbereich fernzuhalten, und während der Arbeit darf auch nicht geraucht werden.

1. Stellen Sie sicher, daß der Motoröleinfüllverschluß einwandfrei festgezogen ist.
2. Den Tankdeckel abnehmen und den Heckschneider in Richtung Kraftstoff-Einfüllstutzen kippen; danach den Kraftstoff in einen geeigneten Kraftstoffbehälter ablassen.

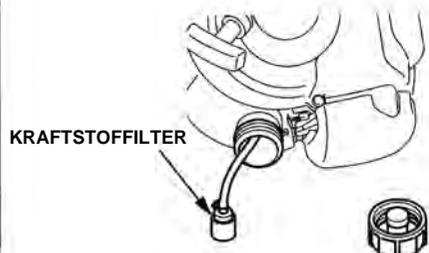


3. Ziehen Sie den Kraftstofffilter vorsichtig mit einem Stück Draht vom Kraftstoffeinfüllstutzen heraus.
4. Wasser- und Schmutzablagerungen vom Kraftstofftank entfernen, indem das Innere des Kraftstofftanks mit einem nicht entflammaren Lösungsmittel oder einem solchen hohen Flammpunkts ausgespült wird.

<Modell für Europe>



<Außer Modell für Europe>



5. Setzen Sie den Kraftstofffilter wieder in den Kraftstofftank ein, und ziehen Sie den Kraftstofftankdeckel sicher fest.

10. EINLAGERUNG

Richtige Vorbereitung vor Aufbewahrung ist für störungsfreien Betrieb und gutes Aussehen Ihrer Heckenschere von ausschlaggebender Bedeutung. Mit den folgenden Maßnahmen können Sie Ihre Heckenschere vor Rost und Korrosion schützen.

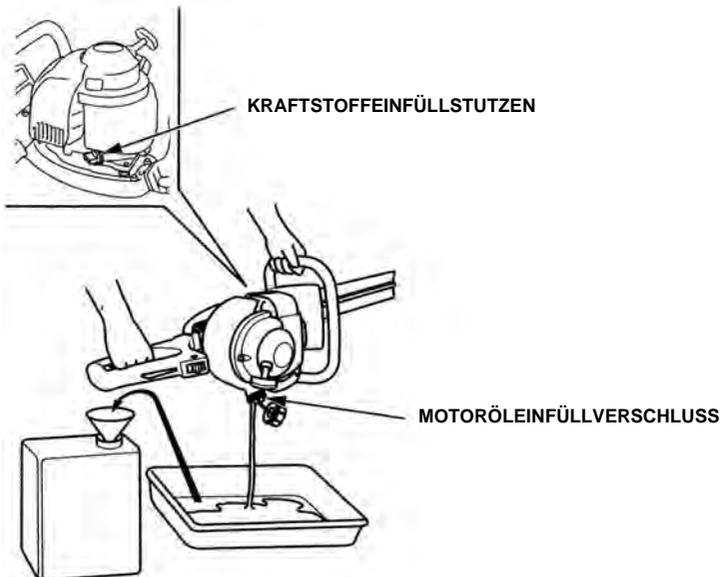
VORSICHT:

- Wenn die Heckenschere in Betrieb war, ist der Motor sehr heiß; vor weiteren Arbeitsschritten zuerst abkühlen lassen.
 - Legen Sie die Heckenschere an einer ebenen Stelle ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker ab, damit der Motor nicht plötzlich anlaufen kann.
1. Reinigen Sie alle Außenflächen, bessern Sie beschädigte Lackstellen aus, und versehen Sie alle anderen rostanfälligen Stellen mit einer dünnen Ölschicht.
 2. Lassen Sie das Benzin ab....

⚠ WARNUNG

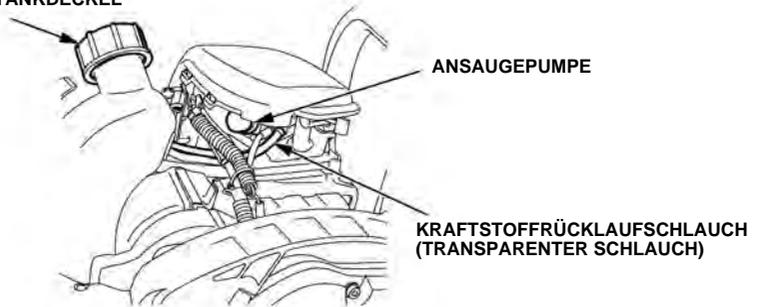
Benzin ist außerordentlich feuergefährlich und kann unter gewissen Bedingungen explodieren. Flammen sowie Funken sind vom Arbeitsbereich fernzuhalten, und während der Arbeit darf auch nicht geraucht werden.

- a. Vergewissern Sie sich, daß der Motoröleinfüllverschluß einwandfrei festgezogen ist.
- b. Den Tankdeckel abnehmen und den Heckenschneider in Richtung Kraftstoff-Einfüllstutzen kippen; danach den Kraftstoff in einen geeigneten Kraftstoffbehälter ablassen.



- c. Die Anlaßpumpe mehrere Male drücken, bis der im Kraftstoffrücklauf-Schlauch (durchsichtiger Schlauch) vorhandene Kraftstoff restlos wieder in den Kraftstofftank zurückgeflossen ist.

KRAFTSTOFFTANKDECKEL



- d. Den Heckenschneider erneut in Richtung Kraftstoff-Einfüllstutzen kippen, um den im Tank verbliebenen Kraftstoff in den Behälter ablassen.
- e. Nachdem das Benzin ganz abgelassen worden ist, ziehen Sie den Kraftstofftankdeckel sicher fest.

3. Wechseln Sie das Motoröl (siehe Seite 47).
4. Reinigen Sie den Luftfilter (siehe Seite 49).
5. Die Bundschraube mit einem Sechskantschlüssel lösen, dann die obere Abdeckung abnehmen (siehe Seite 50).
6. Die Zündkerze ausbauen (siehe Seite 50).
7. Einige Tropfen sauberes Motoröl in den Zylinder eingießen.
8. Die obere Abdeckung provisorisch anbringen.
9. Den Anlassergriff mehrere Male ziehen, um das Öl im Zylinder zu verteilen.
10. Die obere Abdeckung abnehmen, dann die Zündkerze wieder einsetzen.
11. Die obere Abdeckung anbringen und die Bundschraube gut festziehen.
12. Den Anlassergriff langsam ziehen, bis ein Widerstand verspürt wird.
13. Ölen Sie das Schermesser ein.
14. Bringen Sie die Abdeckung am Schermesser an.
15. Sorgen Sie dafür, daß Kinder keinen Zugang zur Heckenschere haben, und daß diese weder Staub, noch Feuchtigkeit ausgesetzt ist.
16. Decken Sie die Heckenschere ab, um Staub fernzuhalten.

Wenn der Motor nicht startet:

1. Ist der Motorschalter auf EIN gestellt?
2. Ist Benzin im Tank (siehe Seite 27)?

WARNUNG

Benzin ist außerordentlich feuergefährlich und kann unter gewissen Bedingungen explodieren. Flammen sowie Funken sind vom Arbeitsbereich fernzuhalten, und während der Arbeit darf auch nicht geraucht werden.

3. Erreicht Benzin den Vergaser?
Zur Kontrolle betätigen Sie die Ansaugpumpe einige Male (siehe Seite 35).
4. Befindet sich die Zündkerze in einwandfreiem Zustand?
Die Zündkerze ausbauen und überprüfen. Die Zündkerze trocken, reinigen, dann den Elektrodenabstand einstellen. Nötigenfalls die Zündkerze ersetzen (siehe Seite 50).
5. Wenn der Motor immer noch nicht startet, lassen Sie die Heckenschere von einem autorisierten Honda-Händler überprüfen.

Wenn während des Betriebs anormale Vibrationen auftreten, stoppen Sie den Motor unverzüglich, prüfen Sie, ob das Schermesser richtig angebracht und sicher angezogen ist, und kontrollieren Sie es auf Abnutzung, Risse und sonstige Schäden (siehe Seite 32).

12. TECHNISCHE DATEN

Modell	HHH25D
Power Produkt-Gruppencode	UTBJ

Rahmen

Typ	60ET, 60UT	75ET, 75UT
Messertyp	Beidseitig schneidend	
Gesamtlänge	1.080 mm	1.220 mm
Gesamtbreite	312 mm	
Gesamthöhe	259 mm	
Trockengewicht [Leergewicht]	6,3 kg	6,6 kg
Kupplungstyp	Fliehkraftkupplung	
Messerlänge	580 mm	720 mm

Geräusche und Vibrationen

Typ		60ET	60UT	75ET	75UT
Schalldruckpegel am Ohr des Betreibers EN774: 1996/A3: 2001		92 dB (A)	—	90 dB (A)	—
Unsicherheit		3 dB (A)	—	2 dB (A)	—
Gemessener Schalleistungspegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)		101 dB (A)	—	102 dB (A)	—
Unsicherheit		3 dB (A)	—	2 dB (A)	—
Garantierter Schalleistungspegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)		104 dB (A)	—	104 dB (A)	—
Schalldruckpegel Australien New South Wales-Standard		—	82 dB (A)	—	82 dB (A)
Vibrationspegel Hand/Arm (EN12096: 1997 Anhang D, EN774: 1996/A3: 2001)	V.	5,2 m/s ²		5,2 m/s ²	
	H.	6,9 m/s ²		6,9 m/s ²	
Unsicherheit	V.	2,1 m/s ²		2,1 m/s ²	
	H.	2,8 m/s ²		2,8 m/s ²	

Die technischen Daten können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

Motor

Motormodell	GX25T
Motorgruppencode	GCALT
Motortyp	Viertakt, obenliegende Nockenwelle, 1 Zylinder
Hubraum	25,0 cm ³
Bohrung x Hub	35,0 x 26,0 mm
Nettoleistung (gemäß SAE J1349*)	0,72 kW/7.000 min ⁻¹ (U/min)
Max. Nettodrehmoment (gemäß SAE J1349*)	1,0 N·m (0,10 kgf·m)/5.000 min ⁻¹ (U/min)
Kühlsystem	Gebläse
Zündsystem	Transistormagnetzündung
Ölfüllmenge	0,08 L
Kraftstofftank-Fassungsvermögen	0,45 L
Zündkerze	NGK: CMR5H

*: Die Nennleistung des in diesem Dokument angegebenen Motors ist die Nettoleistung, die an einem Produktionsmotor für das Motormodell getestet und gemäß SAE J1349 bei 7.000 min⁻¹ (Motor-Nettoleistung) und bei 5.000 min⁻¹ (Motor-Nettodrehmoment) gemessen wurde. Die Leistung von massenproduzierten Motoren kann von diesem Wert abweichen.

Die tatsächliche Leistung des im Endprodukt eingebauten Motors hängt von zahlreichen Faktoren ab, unter anderem von der Betriebsdrehzahl des Motors im Einsatz, den Umgebungsbedingungen, dem Wartungszustand und anderen Variablen.

Motoreinregulierung

GEGENSTAND	SPEZIFIKATION	WARTUNG
Elektrodenabstand	0,6 – 0,7 mm	Siehe Seite 50
Ventilspiel (bei kaltem Motor)	EIN: 0,08 ± 0,02 mm AUS: 0,11 ± 0,02 mm	Einen autorisierten Honda-Händler zu Rate ziehen.
Weitere Spezifikationen	Keine weiteren Einstellungen erforderlich.	

Die technischen Daten können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

Modell	HHH25S
Power Produkt-Gruppencode	UTAJ

Rahmen

Typ	75ET
Messertyp	Einseitig schneidend
Gesamtlänge	1.125 mm
Gesamtbreite	310 mm
Gesamthöhe	259 mm
Trockengewicht [Leergewicht]	5,8 kg
Kupplungstyp	Fliehkraftkupplung
Messerlänge	720 mm

Geräusche und Vibrationen

Typ	75ET	
Schalldruckpegel am Ohr des Betreibers EN774: 1996/A3: 2001	90 dB (A)	
Unsicherheit	3 dB (A)	
Gemessener Schalleistungspegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	101 dB (A)	
Unsicherheit	3 dB (A)	
Garantierter Schalleistungspegel (2000/14/EC, 2005/88/EC)	104 dB (A)	
Schalldruckpegel Australien New South Wales-Standard	—	
Vibrationspegel Hand/Arm (EN12096: 1997 Anhang D, EN774: 1996/A3: 2001)	V.	12,3 m/s ²
	H.	5,4 m/s ²
Unsicherheit	V.	4,9 m/s ²
	H.	2,2 m/s ²

Die technischen Daten können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

Motor

Motormodell	GX25T
Motorgruppencode	GCALT
Motortyp	Viertakt, obenliegende Nockenwelle, 1 Zylinder
Hubraum	25,0 cm ³
Bohrung x Hub	35,0 x 26,0 mm
Nettoleistung (gemäß SAE J1349*)	0,72 kW/7.000 min ⁻¹ (U/min)
Max. Nettodrehmoment (gemäß SAE J1349*)	1,0 N·m (0,10 kgf·m)/5.000 min ⁻¹ (U/min)
Kühlsystem	Gebläse
Zündsystem	Transistormagnetzündung
Ölfüllmenge	0,08 L
Krautstofftank-Fassungsvermögen	0,45 L
Zündkerze	NGK: CMR5H

*: Die Nennleistung des in diesem Dokument angegebenen Motors ist die Nettoleistung, die an einem Produktionsmotor für das Motormodell getestet und gemäß SAE J1349 bei 7.000 min⁻¹ (Motor-Nettoleistung) und bei 5.000 min⁻¹ (Motor-Nettodrehmoment) gemessen wurde. Die Leistung von massenproduzierten Motoren kann von diesem Wert abweichen.

Die tatsächliche Leistung des im Endprodukt eingebauten Motors hängt von zahlreichen Faktoren ab, unter anderem von der Betriebsdrehzahl des Motors im Einsatz, den Umgebungsbedingungen, dem Wartungszustand und anderen Variablen.

Motoreinregulierung

GEGENSTAND	SPEZIFIKATION	WARTUNG
Elektrodenabstand	0,6 – 0,7 mm	Siehe Seite 50
Ventilspiel (bei kaltem Motor)	EIN: 0,08 ± 0,02 mm AUS: 0,11 ± 0,02 mm	Einen autorisierten Honda-Händler zu Rate ziehen.
Weitere Spezifikationen	Keine weiteren Einstellungen erforderlich.	

Die technischen Daten können jederzeit ohne Vorankündigung geändert werden.

MAJOR Honda DISTRIBUTOR ADDRESSES

For further information, please contact Honda Customer Information Centre at the following address or telephone number:

ADRESSES DES PRINCIPAUX CONCESSIONNAIRES Honda

Pour plus d'informations, s'adresser au Centre d'informations clients Honda à l'adresse ou numéro de téléphone suivants :

ADRESSEN DER WICHTIGSTEN Honda-HAUPTHÄNDLERS

Weitere Informationen erhalten Sie gerne vom Honda-Kundeninformationszentrum unter der folgenden Adresse oder Telefonnummer:

DIRECCIONES DE LOS PRINCIPALES CONCESIONARIOS Honda

Para obtener más información, póngase en contacto con el Centro de información para clientes Honda en la dirección o número de teléfono siguientes:

AUSTRIA

Honda Motor Europe (North)
Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel. : +43 (0)2236 690 0
Fax : +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>

BALTIC STATES (Estonia/Latvia/ Lithuania)

Honda Motor Europe Ltd.
Estonian Branch
Tulika 15/17
10613 Tallinn
Tel. : +372 6801 300
Fax : +372 6801 301
✉ honda.baltic@honda-eu.com

BELGIUM

Honda Motor Europe (North)
Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel. : +32 2620 10 00
Fax : +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ BH_PE@HONDA-EU.COM

BULGARIA

Kirov Ltd.
49 Tsaritsa Yoana blvd
1324 Sofia
Tel. : +359 2 93 30 892
Fax : +359 2 93 30 814
<http://www.kirov.net>
✉ honda@kirov.net

CROATIA

Hongoldonia d.o.o.
Jelkovecka Cesta 5
10360 Sesvete — Zagreb
Tel. : +385 1 2002053
Fax : +385 1 2020754
<http://www.hongoldonia.hr>
✉ jure@hongoldonia.hr

CYPRUS

Alexander Dimitriou & Sons Ltd.
162, Yiannos Kranidiotis Avenue
2235 Latsia, Nicosia
Tel. : +357 22 715 300
Fax : +357 22 715 400

CZECH REPUBLIC

BG Technik cs, a.s.
U Zavodiste 251/8
15900 Prague 5 - Velka
Chuchle
Tel. : +420 2 838 70 850
Fax : +420 2 667 111 45
<http://www.honda-stroje.cz>

DENMARK

Tima Products A/S
Tårnfalkevej 16
2650 Hvidovre
Tel. : +45 36 34 25 50
Fax : +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLAND

OY Brandt AB.
Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel. : +358 20 775 7200
Fax : +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCE

Honda Relations Clients
TSA 80627
45146 St Jean de la Ruelle Cedex
Tel. : 02 38 81 33 90
Fax : 02 38 81 33 91
<http://www.honda-fr.com>
✉ espaceclient@honda-eu.com

GERMANY

**Honda Motor Europe (North)
GmbH**
Sprendlinger Landstraße 166
63069 Offenbach am Main
Tel. : +49 69 8309-0
Fax : +49 69 8320 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

GREECE

General Automotive Co S.A.
71 Leoforos Athinon
10173 Athens
Tel. : +30 210 349 7809
Fax : +30 210 346 7329
<http://www.honda.gr>
✉ info@saracakis.gr

HUNGARY

Motor Pedo Co., Ltd.
Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors

Tel. : +36 23 444 971
Fax : +36 23 444 972

<http://www.hondakisgepek.hu>

✉ info@hondakisgepek.hu

ICELAND

Bernhard ehf.

Vatnagarðar 24-26
104 Reykjavík

Tel. : +354 520 1100
Fax : +354 520 1101

<http://www.honda.is>

IRELAND

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12

Tel. : +353 1 4381900
Fax : +353 1 4607851

<http://www.hondaireland.ie>

✉ Service@hondaireland.ie

ITALY

Honda Italia Industriale S.p.A.

Via della Cecchignola, 5/7
00143 Roma

Tel. : +848 846 632
Fax : +39 065 4928 400

<http://www.hondaitalia.com>

✉ info.power@honda-eu.com

MALTA

**The Associated Motors
Company Ltd.**

New Street in San Gwakkın Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17

Tel. : +356 21 498 561
Fax : +356 21 480 150

NETHERLANDS

Honda Motor Europe (North)

Afd. Power Equipment-
Capronilaan 1

1119 NN Schiphol-Rijk
Tel. : +31 20 7070000

Fax : +31 20 7070001
<http://www.honda.nl>

NORWAY

Berema AS

P.O. Box 454
1401 Ski

Tel. : +47 64 86 05 00
Fax : +47 64 86 05 49

<http://www.berema.no>

✉ berema@berema.no

POLAND

Aries Power Equipment Sp. z o.o.

ul. Wroclawska 25
01-493 Warszawa

Tel. : +48 (22) 861 43 01
Fax : +48 (22) 861 43 02

<http://www.ariespower.pl>

<http://www.mojahonda.pl>

✉ info@ariespower.pl

PORTUGAL

Honda Portugal, S.A.

Rua Fontes Pereira de Melo 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra

Tel. : +351 21 915 53 33
Fax : +351 21 915 23 54

<http://www.honda.pt>

✉ honda.produtos@honda-eu.com

REPUBLIC OF BELARUS

Scanlink Ltd.

Kozlova Drive, 9
220037 Minsk

Tel. : +375 172 999090
Fax : +375 172 999900

<http://www.hondapower.by>

ROMANIA

Hit Power Motor Srl

Calea Giulesti N° 6-8 Sector 6
060274 Bucuresti

Tel. : +40 21 637 04 58
Fax : +40 21 637 04 78

<http://www.honda.ro>

✉ hit_power@honda.ro

RUSSIA

Honda Motor RUS LLC

21. MKAD 47 km., Leninsky district.
Moscow region, 142784 Russia

Tel. : +7 (495) 745 20 80
Fax : +7 (495) 745 20 81

<http://www.honda.co.ru>

✉ postoffice@honda.co.ru

SERBIA & MONTENEGRO

Bazis Grupa d.o.o.

Grcica Milenka 39

11000 Belgrade

Tel. : +381 11 3820 295

Fax : +381 11 3820 296

<http://www.hondasrbija.co.rs>

SLOVAKIA REPUBLIC

Honda Slovakia, spol. s r.o.

Prievozká 6 821 09 Bratislava

Tel. : +421 2 32131112

Fax : +421 2 32131111

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

AS Domzale Moto Center D.O.O.

Blatnica 3A

1236 Trzin

Tel. : +386 1 562 22 42

Fax : +386 1 562 37 05

<http://www.as-domzale-motoc.si>

SPAIN &

Las Palmas province

(Canary Islands)

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Ciurans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel. : +34 93 860 50 25

Fax : +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

Tenerife province

(Canary Islands)

Automocion Canarias S.A.

Carretera General del Sur, KM. 8,8

38107 Santa Cruz de Tenerife

Tel. : +34 (922) 620 617

Fax : +34 (922) 618 042

<http://www.aucasa.com>

✉ ventas@aucasa.com

✉ taller@aucasa.com

SWEDEN

Honda Nordic AB

Box 50583 - Väst kustvägen 17

20215 Malmö

Tel. : +46 (0)40 600 23 00

Fax : +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

✉ hpesinfo@honda-eu.com

SWITZERLAND

Honda Suisse S.A.

10, Route des Moulières

1214 Vernier - Genève

Tel. : +41 (0)22 939 09 09

Fax : +41 (0)22 939 09 97

<http://www.honda.ch>

TURKEY

Anadolu Motor Uretim ve

Pazarlama AS

Esentepe mah. Anadolu

Cad. No: 5

Kartal 34870 Istanbul

Tel. : +90 216 389 59 60

Fax : +90 216 353 31 98

<http://www.anadolumotor.com.tr>

✉ antor@antor.com.tr

UKRAINE

Honda Ukraine LLC

101 Volodymyrska Str. - Build. 2

Kyiv 01033

Tel. : +380 44 390 1414

Fax : +380 44 390 1410

<http://www.honda.ua>

✉ CR@honda.ua

UNITED KINGDOM

Honda (UK) Power Equipment

470 London Road

Slough - Berkshire, SL3 8QY

Tel. : +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

AUSTRALIA

Honda Australia Motorcycle and

Power Equipment Pty. Ltd

1954-1956 Hume Highway

Campbellfield Victoria 3061

Tel. : (03) 9270 1111

Fax : (03) 9270 1133

"EC Declaration of Conformity" CONTENT OUTLINE

"CE-Déclaration de conformité" DESCRIPTION DE TABLE DES MATIERES

"EU-Konformitätserklärung" INHALTSÜBERSICHT

DESCRIPCIÓN GENERAL DEL CONTENIDO DE LA "Declaración de Conformidad CE"

EC Declaration of Conformity

1. The undersigned, Piet Renneboog, on behalf of the authorized representative, herewith declares that the machinery described below fulfils all the relevant provisions of:
 - Directive 98/37/EC and 2006/42/EC on machinery
 - Directive 2004/108/EC on electromagnetic compatibility
 - Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC on outdoor noise

2. Description of the machinery

- a) Generic denomination: Hedge trimmer
- b) Function: trimming hedges

c) Commercial name	d) Type	e) Serial number
*1	*1	

3. Manufacturer

Honda Motor Co., Ltd.
2-1-1 Minamiaoyama
Minato-ku, Tokyo, JAPAN

4. Authorized representative

Honda Motor Europe Ltd. Aalst Office
Wijngaardveld 1 (Noord V),
9300 Aalst – BELGIUM

5. References to harmonized standards	6. Other standards or specifications
EN 774:1996 / A3:2001	-

7. Outdoor noise Directive

- a) Measured sound power : *1
- b) Guaranteed sound power : *1
- c) Noise parameter : *1
- d) Conformity assessment procedure: ANNEX V
- e) Notified body: -

8. Done at:

Aalst , BELGIUM

9. Date:

Piet Renneboog
Homologation Manager
Honda Motor Europe, Ltd., Aalst Office

*1: see specification page.

*1: voir page de spécifications

*1: Siehe Spezifikationen-Seite

*1: consulte la página de las especificaciones

	French	Italian	German
	Déclaration CE de Conformité	Dichiarazione CE di Conformità	EG-Konformitätserklärung
1	Le sous signé, Piet Renneboog, de la part du représentant autorisé, déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables de * Directive Machine 98/37/EC, 2006/42/EC * Directive 2004/108/EC sur la compatibilité électromagnétique * Directive 2000/14/EC - 2005/88/EC des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments	Il sottoscritto, Piet Renneboog, in qualità di rappresentante autorizzato, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta soddisfa tutte le disposizioni pertinenti delle: * Direttiva macchina 98/37/CE, 2006/42/CE * Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC * Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto 2000/14/CE - 2005/88/CE	Der Unterzeichner, Piet Renneboog erklärt hiermit im Namen der Bevollmächtigten, dass das hierunter genannte Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der * entspricht. * Maschinenrichtlinie 98/37/EC, 2006/42/EC * Richtlinie der Elektromagnetischen Kompatibilität 2004/108/EC * Geräuschrichtlinie im Freien 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Description de la machine a) Dénomination générique Taille-haie b) Fonction tailler une haie c) Nom Commercial d) Type e) Numéro de série	Descrizione della macchina a) Denominazione generica Tagliasiepi b) Funzione Taglio di siepi c) Denominazione commerciale d) Tipo e) Numero di serie	Beschreibung der Maschine a) Allgemeine Bezeichnung Heckenschere b) Funktion Hecke schneiden c) Handelsbezeichnung d) Typ e) Seriennummer
3	Constructeur	Costruttore	Hersteller
4	Représentant autorisé	Rappresentante Autorizzato	Bevollmächtigter
5	Référence aux normes harmonisées	Riferimento agli standard armonizzati	Verweis auf harmonisierte Normen
6	Autres normes et spécifications	Altri standard o specifiche	Andere Normen oder Spezifikationen
7	Directive des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètre du bruit d) Procédure d'évaluation de conformité e) Organisme notifié	Direttiva sulla emissione acustica delle macchine e attrezzature destinate a funzionare all'aperto a) Livello di potenza sonora misurato b) Livello di potenza sonora garantito c) Parametri emissione acustica d) Procedura di valutazione della conformità e) Organismo notificato	Geräuschrichtlinie im Freien a) gemessene Lautstärke b) Schalleistungspegel c) Geräuschvorgabe d) Konformitätsbewertungs Ablauf e) Benannte Stelle
8	Fait à	Fatto a	Ort
9	Date	Data	Datum

	Dutch	Danish	Greek
	EG-verklaring van overeenstemming	EU OVERENSTEMMELSEERKLÆRING	EK-Δήλωση συμμόρφωσης
1	Ondergetekende, Piet Renneboog, in naam van de gemachtigde van de fabrikant, verklaart hiemeed dat het hieronder beschreven machine voldoet aan alle toepasselijke bepalingen van : * Richtlijn 98/37/EC, 2006/42/EC betreffende machines * Richtlijn 2004/108/EC betreffende elektromagnetische overeenstemming * Richtlijn 2000/14/EC - 2005/88/EC betreffende geluidsemissie (openlucht)	UNDERTEGNEDE, PIET RENNEBOOG, PÅ VEGNE AF DEN AUTORISEREDE REPRÆSENTANT, ERKLÆRER HERMED AT MASKINEN, SOM ER BESKREVET NEDENFOR, OPFYLDER ALLE RELEVANTE BESTEMMELSER IFØLGE: * MASKINDIREKTIV 98/37/EF, 2006/42/EF * EMC-DIREKTIV 2004/108/EF * DIREKTIV OM STØJEMMISSION 2000/14/EF - 2005/88/EF	Ο κάτωθι υπογεγραμμένος, Piet Renneboog, εκ μέρους του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου με το παρόν δηλώνω ότι το παρακάτω περιγραφόμενο όχημα πληροί όλες τις σχετικές προδιαγραφές του: * Οδηγία 98/37/ΕΚ, 2006/42/ΕΚ για μηχανές * Οδηγία 2004/108/ΕΚ για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα * Οδηγία 2000/14/ΕΚ - 2005/88/ΕΚ για το επίπεδο θορύβου σε εξωτερικούς χώρους.
2	Beschrijving van de machine a) Algemene benaming Heggenschaar b) Functie hagen scheren c) Handelsbenaming d) Type e) Serienummer	BESKRIVELSE AF PRODUKTET a) FÆLLESBETEGNELSE Hækkeklipper b) ANVENDELSE Hækkeklipping c) HANDELSBETEGNELSE d) TYPE e) SERIENUMMER	Περιγραφή μηχανήματος a) Γενική ονομασία Ψαλίδι Μηχανήσθρας b) Λειτουργία για διαμόρφωση θάμνων c) Εμπορική ονομασία d) Τύπος e) Αριθμός σειράς παραγωγής
3	Fabrikant	PRODUCENT	Κατασκευαστής
4	Gemachtigde van de fabrikant	AUTORISERET REPRÆSENTANT	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος
5	Referaert naar geharmoniseerde normen	REFERENCE TIL HARMONISEREDE STANDARDER	Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα
6	Andere normen of specificaties	ANDRE STANDARDER ELLER SPECIFIKATIONER	Λοιπά πρότυπα ή προδιαγραφές
7	Geluidsemissierichtlijn (openlucht) a) Gemeten geluidsevermogensniveau b) Gewaarborgd geluidsevermogensniveau c) Geluidparameter d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure e) Aangemelde instantie	DIREKTIV OM STØJEMMISSION FRA MASKINER TIL UDENDØRS BRUG a) MÅLT LYDEFFEKTNIVEAU b) GARANTERET LYDEFFEKTNIVEAU c) STØJPARAMETER d) PROCEDURE FOR OVERENSSTEMMELSESVURDERING e) BEMYNDIGET ORGAN	Οδηγία επιπέδου θορύβου εξωτερικών χώρων a) Μετρηθείσα ηχητική ένταση b) Εγγυημένη ηχητική ένταση c) Ηχητική παράμετρος d) Διαδικασία πιστοποίησης e) Οργανισμός πιστοποίησης
8	Plaats	STED	Η δοκιμή έγινε
9	Datum	DATO	Ημερομηνία

	Swedish	Spanish	Romanian
	EG-försäkran om överensstämmelse	Declaración de Conformidad CE	UE -Declaratie de Conformitate
1	Undertecknad, Piet Renneboog, på uppdrag av auktoriserad representant, deklarerar härmed att maskinen beskriven nedan fullföljer alla relevanta bestämmelser enl : * Direktiv 98/37/EC, 2006/42/EC gällande maskiner * Direktiv 2004/108/EC gällande elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv 2000/14/EC - 2005/88/EC gällande buller utomhus	El abajo firmante, Piet Renneboog, en representación del representante autorizado, adjunto declara que la máquina abajo descrita, cumple las cláusulas relevantes de: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de maquinaria * Directiva 2004/108/EC de compatibilidad electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Subsemnatul Piet Renneboog, in numele reprezentantului autorizat, declar prin prezenta faptul ca echipamentul descris mai jos indeplineste toate conditiile necesare din: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC privind echipamentul * Directiva 2004/108/EC privind compatibilitatea electromagnetica * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC privind poluarea fonica in spatiu deschis
2	Maskinbeskrivning a) Allmän benämning Lövblås b) Funktion samla löv c) Och varunamn d) Typ e) Serienummer	Descripción de la máquina a) Denominación genérica Soplador b) Función Barrer hojas c) Denominación comercial d) Tipo e) Número de serie	Descrierea echipamentului a) Denumire generica Sufianta de frunze b) Domeniu de utilizare a curata de frunze c) Denumire comerciala d) Tip e) Serie produs
3	Tillverkare	Fabricante	Producator
4	Auktoriserad representant	Representante autorizado	Reprezentantul Autorizat
5	referens till överensstämmande standarder	Referencia de los estándar armonizados	Referinta la standardele armonizate
6	Andra standarder eller specifikationer	Otros estándar o especificaciones	Alte standarde sau norme
7	Direktiv för buller utomhus a) Uppmått ljudnivå b) Garanterad ljudnivå c) Buller parameter d) Förfarande för bedömning e) Anmälda organ	Directiva sobre ruido exterior a)Potencia sonora Medida b) Potencia sonora Garantizada c) Parámetros ruido d) Procedimiento evaluación conformidad e) Organismo notificado	Directiva privind poluarea fonica in spatiu inchis a) Puterea acustica masurata b) Puterea acustica maxim garantata c) Indice poluare fonica d) Procedura de evaluare a conformitatii e) Notificari
8	Utfärdat vid	Realizado en	Emisa la
9	Datum	Fecha	Data

	Portuguese	Polish	Finnish
	Declaração CE de Conformidade	Deklaracja zgodności WE	EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
1	O abaixo assinado, Piet Renneboog, declara deste modo, em nome do mandatário, que o máquina abaixo descrito cumpre todas as estipulações relevantes da: * Directiva 98/37/EC, 2006/42/EC de máquina * Directiva 2004/108/EC de compatibilidade electromagnética * Directiva 2000/14/EC - 2005/88/EC de ruido exterior	Niżej podpisany, Piet Renneboog, w imieniu upoważnionego przedstawiciela, niniejszym deklaruje, że urządzenie opisane poniżej spełnia wszystkie odpowiednie postanowienia: * Dyrektywa Maszynowa 98/37/EC, 2006/42/EC * Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2004/108/EC * Dyrektywa Hałasowa 2000/14/EC - 2005/88/EC	Allerkirjoittanut, Piet Renneboog valtuutettu valmistajan edustaja, vakuuttaa täten että alla mainittu kone/tuote täyttää kaikki seuraavia määräyksiä: * Koneidirektiivi 98/37/EY, 2006/42/EY * Direktiivi 2004/108/EY sähkömagneettinen yhteensopivuus * Direktiivi 2004/14/EY - 2005/88/EY ympäristön melu
2	Descrição da máquina a) Denominação genérica Soprador b) Função limpar folhas c) Marca d) Tipo e) Número de série Fabricante	Opis urządzenia a) Ogólne określenie Dmuchała do liści b) Funkcja czyszczenie powierzchni z liści c) Nazwa handlowa d) Typ e) Numery seryjne Producent	TUOTTEEN KUVAUS a) Yleisarvomaara Lehtipuhallin b) Toiminto lehtien harvointi c) KAUPALLINEN NIMI d) TYYPI e) SARJANUMERO VALMISTAJA
3	Mandatário	Upoważniony Przedstawiciel	VALMISTAJAN EDUSTAJAN
4	Referência a normas harmonizadas	Zastosowane normy zharmonizowane	VIITTAUS YHTEISIIN STANDARDEIHIN
5	Outras normas ou especificações	Pozostałe normy i przepisy	MUU STANDARDI TAI TEKNISEN TIEDOT
7	Directiva de ruido exterior a) Potência sonora medida b) Potência sonora garantida c) Parametro de ruido d) Procedimento de avaliação da conformidade e) Organismo notificado	Dyrektywa Hałasowa a) Zmierzony poziom mocy akustycznej b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej c) Wartość hałasu d) Procedura oceny zgodności e) Jednostka notyfikowana	Ympäristön meludirektiivi a) Mittattu melutaso b) Todenmukainen melutaso c) Melu parametrit d) Yhdenmukaisuuden arvioinnin menetelmä e) Tiedonantoelin
8	Feito em	Miejsce	TEHTY
9	Data	Data	PÄIVÄMÄÄRÄ

	Hungarian	Czech	Latvian
	EK-megfelelőeségi nyilatkozata	EC – Prohlášení o shodě	EK atbilstības deklarācija
1	Alulírott Piet Renneboog, a gyártó cég törvényes képviselőjeként nyilatkozom, hogy az általunk gyártott gép megfelel az öszes, alább felsorolt direktívának: * 98/37/EC, 2006/42/EC Direktívának berendezésekre * 2004/108/EC Direktívának elektromágneses megfelelőesége * 2000/14/EC - 2005/88/EC Direktívának kültéri zajszintre	Podpisaný Piet Renneboog, jako autorizovaná osoba zde potvrzuje, že stroj popsaný níže splňuje požadavky příslušných opatření: * Směrnice 98/37/ES, 2006/42/ES pro strojí zařízení * Směrnice 2004/108/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska elektromagnetické kompatibility * Směrnice 2000/14/ES - 2005/88/ES stanovující technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku zařízení pro venkovní použití	Piet Renneboog ar savu parakatsu zem šī dokumenta, autorizētā pārstāja vārdā, paziņo, ka zemāk aprakstītie mašīna, atbilst visām zemāk norādīto direktīvu prasībām: * Direktīva 98/37/EK, 2006/42/EK par mašīnām * Direktīva 2004/108/EK attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību * Direktīva 2000/14/EK - 2005/88/EK par trokšņa emisiju vidē
2	A gép leírása a) Általános megnevezés Lombfúvó b) Funkció levelek eltakarítása c) Kereskedelmi név	Popis zařízení Fukar na listí b) Funkce Uklid spadného listí c) Obchodní název	Iekārta apraksts a) Vispārējais nosaukums Lapu pūšējs b) Funkcija lapu savākšana c) Komerccnosaukums

	Hungarian (continued)	Czech (continued)	Latvian (continued)
2	d) Típus e) Sorozatszám	d) Typ e) Vyrobní číslo	d) Tips e) Sērijas numurs
3	Gyártó	Výrobce	Ražotājs
4	Jogsullt képviselő	Autorizovaná osoba	Autorizētais pārstāvis
5	Hivatkozással a szabványokra	Odkazy na harmonizované normy	Atsauce uz saskaņotajiem standartiem
6	Más előírások, megjegyzések	Ostatní použité normy a specifikace	Citi noteiktie standarti vai specifikācijas
7	Külföldi zajszint Direktíva a) Mért hangterő b) Szavatolt hangterő c) Zajszint paraméter d) Megfelelőségi becselési eljárás e) Kijelölt szervezet	Směrnice pro hluk pro venkovní použití a) Naměřený akustický výkon b) Garantovaný akustický výkon c) Parametr hluku d) Způsob posouzení shody e) Notifikovaná osoba	Arējo trokšņu Direktīva a) Izmērīta trokšņa lieldums b) Pieļaujams trokšņa lieldums c) Trokšņa parametri d) Atbilstības vērtējuma procedūra e) Informētā iestāde
8	Kelkezés helye	Podepsáno v	Vieta
9	Kelkezés ideje	Datum	Datums

	Slovak	Estonian	Slovenian
	ES vyhlásenie o zhode	EU vastavusdeklaratsioon	ES izjava o skladnosti
1	Dolupodpísaný, Piet Renneboog, ako autorizovaný zástupca výrobcu, týmto vyhlasuje, že uvedený strojové je v zhode s nasledovnými smericami: * Smernica 98/37/ES, 2006/42/ES (Strojné zariadenia) * Smernica 2004/108/ES (Elektromagnetická kompatibilita) * Smernica 2000/14/ES - 2005/88/ES (Emisie hluku)	Käesolevaga kinnitab allkirjutanu, Piet Renneboog, volitatud esindaja nimel, et allpool kirjeldatud masina vastab kõikele alljärgnevate direktiivide sätetele: * Masinate direktiiv 98/37/EÜ, 2006/42/EÜ * Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2004/108/EÜ * Välistmõõra direktiiv 2000/14/EÜ - 2005/88/EÜ	Spodaj podpisani, Piet Renneboog, ki je pooblaščen oseba in v imenu proizvajalca izjavlja, da spodaj opisana stroj ustreza vsem navedenim direktivam: * Direktiva 98/37/EC, 206/42/EC o strojih * Direktiva 204/108/EC o elektromagnetni združljivosti * Direktiva 2000/14/EC - 2005/88/EC o hrupnosti
2	Popis stroja a) Druhové označenie Krovinorez b) Funkcia Kosenie krovin c) Obchodný názov d) Typ e) Vyrobné číslo	Seadmete kirjeldus a) Üldnimetus Võsalõikur b) Funktsioon võsa lõikamine c) Kaubanduslik nimetus d) Tüüp e) Seerianumber	Opis naprave a) Vrsta stroja Motorna kosa b) Funkcija košenje trave in podrasti c) Trgovski naziv d) Tip e) Serijska številka
3	Výrobca	Tootja	Proizvajalec
4	Autorizovaný zástupca	Volitatud esindaja	Pooblaščeni predstavnik
5	Referencia k harmonizovaným štandardom	Vide ühildustatud standardite	Upoštevanji harmonizirani standardi
6	Dašne štandardy alebo špecifikácie	Muud standardid ja spetsifikatsioonid	Ostali standardi ali specifikaciji
7	Smernica pre emisie hluku vo voľnom priestranstve a) Nameraná hladina akustického výkonu b) Zaručená hladina akustického výkonu c) Rozmer d) Procedúra posudzovania zhody e) Notifikovaná osoba	Välismõõra direktiiv a) Mõõdetud helivõimsuse tase b) Lubatud helivõimsuse tase c) Mõõra parameeter d) Vastavushindamismenetlus e) Teavitatud asutus	Direktiva o hrupnosti a) Izmērjama zvocna moc b) Garantirana zvocna moc c) Parameter d) Postopek e) Postopek opravi
8	Miesto	Koht	Kraj
9	Dátum	Kuupäev	Datum

	Lithuanian	Bulgarian	Norwegian
	EB atitikties deklaracija	EO deklaracija za съответствие	Samsvarets sertifikat
1	Igaliojo atstovo vardu pasirašęs Piet Renneboog patvirtina, kad žemiau aprašyta mašina atitinka visas išvardintų direktyvų nuostatas: * Mechanizmų direktyva 98/37/EB, 2006/42/EB * Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2004/108/EB * Triukšmo lauke direktyva 2000/14/EB - 2005/88/EB	Долуподписаният Пайът Ренебоог, от името на упълномощения представител, с настоящото декларирам, че машините, описани по-долу, отговарят на всички съответни разпоредби на: * Директива 98/37/EO, 2006/42/EO относно машините * Директива 2004/108/EO относно електромагнитната съвместимост * Директива 2000/14/EO - 2005/88/EO относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите	Undertegnede Piet Renneboog på vegne av autorisert representant herved erklærer at maskinene beskrevet nedenfor innfrir relevant informasjon fra følgende forskrifter: * Maskindirektivet 98/37/EC, 2006/42/EC * Direktiv EMC: 2004/108/EC * Elektromagnetisk kompatibilitet * Direktiv om støy utendørs 2000/14/EC - 2005/88/EC
2	Prietaiso aprašymas a) Bendras pavadinimas Kūrmapijovė b) Funkcija kūrmų pjovimas c) Komercinis pavadinimas d) Tipas e) Serijos numeris	Приказание на машините a) Общо наименование Машина за рязане на храсти b) Функция рязане на храсти c) Търговско наименование d) Тип e) Сернен номер	Beskrivelse av produkt a) Følles benevnelse Ryddesag b) Funksjon Kutte kratt/buskas c) Handelsnavn d) Type e) Serienummer
3	Gamintojas	Производител	Produsent
4	Igaliojasis atstovas	Упълномощен представител	Autorisert representant
5	Nuorodos į suderintus standartus	Съответствие с хармонизирани стандарти	Referanse til harmoniserte standarder
6	Kiti standartai ir specifikacija	Други стандарти или спецификации	Øvrige standarder eller spesifikasjoner
7	Triukšmo lauke direktyva a) Išmatuotas garso galingumo lygis b) Garantuojamas garso galingumo lygis c) Triukšmo parametras d) Tipas e) Registruota įstaiga	Директива относно шумовите емисии на съоръжения, предназначени за употреба извън сградите a) Измерена звукова мощност b) Гарантирана звукова мощност c) Параметърът шум d) Процедурата за оценка на съответствието e) Нотифициран орган	Utendørs direktiv får støy a) Målt støy b) Maks støy c) Konstant støy d) Verdi vurderings prosedyre e) Geldene kjøretøy/kropp/stamme/skrog
8	Vieta	Място на изготвяне	Sted
9	Data	Дата на изготвяне	Dato

HONDA

The Power of Dreams

36VJ8610
00X36-VJ8-6101



© Honda Motor Co., Ltd. 2009
英 仏 独 西 日 1000.2009.11
Printed in Japan